**Zeitschrift:** Schweizerische Blätter für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières

**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz

**Band:** 48 (1955)

**Heft:** 5

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 21.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Solothurn / Soleure 5 Mai / Mai 1955

# Schweizerische Blätter für Krankenpflege

# Revue suisse des Infirmières

660

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse

# SVDK ASID

## Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger
## Association suisse des Infirmières et infirmiers diplômés

Dem Weltbund der Krankenpflegerinnen angeschlossen - Adjointe au Conseil International des Infirmières

| | |
|---|---|
| Präsidentin - Présidente . . . . . | Schwester Elsa Kunkel, Kronenstrasse 37, Zürich 6 |
| Vizepräsidentin - Vice-présidente . . | Mlle Edith Guisan, 4, bd. des Tranchées, Genève, Telephon 25 12 32 |
| Aktuarin - Secrétaire . . . . . | Schwester Josi von Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45 |
| Quästorin - Trésorière . . . . . | Frau A. Naef-Roost, Mogelsberg SG, Telephon (071) 5 51 20 |
| Sekretärin - Secrétaire . . . . . | Schwester Hedwig Kronauer, Sihlstrasse 33 (Glockenhof), Zürich 1, Telephon 25 25 44 |

## Kollektivmitglieder - Membres collectifs

dem SVDK angeschlossene Verbände - Associations adjointes à l'ASID

| Verbände<br>Associations | Präsidenten<br>Présidents | Geschäftsstellen<br>Bureaux | Telephon<br>Téléphone | Postcheck<br>Chèques postaux |
|---|---|---|---|---|
| Association des Infirmières de la Source, Lausanne | Mme. E. Vuilleumier | 32, chemin de la Fauvette Lausanne | 23 05 56 | II 1015 [1]<br>II 2712 [2] |
| Association des infirmières et infirmiers de l'Hôpital cantonal Lausanne | Mme Marthe Aubert | 5, avenue de Cour, Lausanne | 26 23 27 | II 2867 |
| Association des Infirmières et infirmiers diplômés de Genève | Mme G. Vernet | 4, bd. des Tranchées, Genève | 25 12 32 | I 2301 |
| Association des Infirmières du Bon Secours | Mme A. M. Frommel | 15, av. Dumas, Genève | 6 54 10 | I 4829 [1]<br>I 2277 [2] |
| Ecole et Association des Infirmières de Fribourg | Mme Ch. Hertig | Schönberg 47, Fribourg | 2 36 88 | IIa 1826 [1]<br>IIa 785 [2] |
| Krankenpflegeverband Basel | Frau Dr. T. Ochsé | Leimenstrasse 52, Basel | 22 20 26 | V 3488 [1]<br>V 5665 [2] |
| Krankenpflegeverband Bern | Schw. V. Wüthrich | Niesenweg 3, Bern | 2 29 03 | III 11348 |
| Krankenpflegeverband Luzern | Schw. J. von Segesser | Museggstrasse 14, Luzern | 2 05 17 | VII 7878 |
| Krankenpflegeverband St. Gallen | Schw. F. Gmünder | Frongartenstr. 15, St. Gallen | 22 33 40 | IX 6560 |
| Krankenpflegeverband Zürich | Frau S. Kissling-Bader | Asylstrasse 90, Zürich 7 | 32 50 18 | VIII 3327 |
| Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich | Schw. H. Kronauer | Schweiz. Pflegerinnenschule, Zürich 7 | 24 67 60 | VIII 20968 |
| Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern | Schw. H. Lüthy | Neuengasse 21, Bern | 2 35 44 | III 6620 |
| Schwesternverband der Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche, Langenthal | Schw. M. Balz | Gutenbergstrasse 4, Bern | 3 56 10 | III 2510 |
| Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz, Zürich-Fluntern | Schw. G. Schümperli | Kantonsspital Winterthur | 2 35 11 | IX 10844 |
| Section vaudoise ASID | Mme M. Michaud | Hôpital cantonal Lausanne | 21 43 01 | II 4210 |
| Verband der diplomierten freien Baldegger Schwestern | Schw. M. Stalder | Zelglistrasse 19, Aarau | 2 29 72 | VI 2007 |
| Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern | Schw. R. Sandreuter | 12, Grand'Rue, Corcelles s. N. | 8 11 54 | III 12488 |
| Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau | Schw. R. Grob | Balänenweg 15, Aarau | 2 62 54 | VI 7190 |
| Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern, Luzern | Schw. C. Beerli | Kantonsspital Luzern | 2 80 01 | VII 11203 |

Schwesternheim und Stellenvermittlung «Chalet Rüti» Davos - Telephon 3 54 19 - Postcheck X 980

[1] du bureau de placement [2]) de l'association

## Membres Sympathisants - Zugewandte Mitglieder

Schwestern-Institut Baldegg
Institut der Barmherzigen Schwestern, Ingenbohl
Spitalschwestern Kantonsspital Luzern
Institut der Schwestern von Menzingen
Diakonissenhaus Bern
Kranken- und Diakonissenanstalt Neumünster
Diakonissenanstalt Riehen
Institution des diaconesses de St-Loup

---

Zentralkasse und Fürsorgefonds — Caisse centrale et Fonds de secours

Postcheck: Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger, Zürich VIII 42274
Chèques postaux: Association suisse des infirmières et Infirmiers diplômés, Zurich VIII 42274

---

## Weltbund der Krankenpflegerinnen — Conseil international des infirmières (ICN)

Présidente: Mademoiselle Marie Bihet (Belgique) — Secrétaire: Miss Daisy Caroline Bridges
Bureaux: 19, Queen's Gate, London, S. W., England

**Croix-Rouge suisse** **Schweizerisches Rotes Kreuz** **Croce-Rossa svizzera**

Zentralkomitee - *Comité central*

Präsident - *Président* . . . . . Prof. Dr. med. A. v. Albertini, Zürich
Vizepräsident - *Vice-président* . . . Dr. E. Schauenberg, Genf
Mitglieder - *Membres* . . . . . Direktor J. Ineichen, Luzern; Frau F. Jordi, Bern Dr. H. Spengler, Bern; Dr. G. Du Pasquier, Neuenburg

Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes - *Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse*
Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 2 14 74, Postcheck III 877

Zentralsekretär - *Secrétaire général* . . . . . Dr. iur. H. Haug, Bern

## Kommission für Krankenpflege - Commission du personnel infirmier

Präsident - *Président* . . . . Dr. med. L. Picot, Lausanne, ad interim
Vizepräsidentin - *Vice-présidente* Vacant
Mitglieder - *Membres* . . . . . Mlle G. Augsburger, Lausanne; Pfarrer R. Baumgartner, Zollikerberg-Zürich; Oberin J. Brem, Ingenbohl; Dr. med. H. Büchel, Zürich; Oberpfleger G. Davatz, Basel; Oberschwester M. Egli, Zürich; Frau Dr. H. Hopf-Lüscher, Thun; Oberschwester E. Kunkel, Zürich; Mlle R. de Roulet, Genève; Dr. med. G. Stutz, Liestal; Frau E. Zimmermann-Trog, Thun.
Sekretärin - *Secrétaire* . . . . . Schwester M. Comtesse, Bern

## Schweizerische Blätter für Krankenpflege - Revue suisse des Infirmières

Redaktorin - *Rédactrice:* Schwester Anna v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45
*Rédactrice-adjointe* responsable du texte français: Mlle Renée Jaton, 1, Pont Bessières, Lausanne, téléphone 23 79 59.

---

## Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern

Kreuzbühlstrasse 15, Zürich . . . . . Schwester E. Richard (interimsweise)

## Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschulen
## Ecoles reconnues par la Croix-Rouge suisse

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof, Bern . . . . . Frau Oberin H. Martz
La Source, Ecole Romande d'infirmières de la Croix-Rouge suisse, Lausanne . . . . Directrice Mlle. G. Augsburger
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich . . . . . Frau Oberin Dr. M. Kunz
Krankenpflegeschule St. Claraspital, Basel . . . . . } Frau Oberin J. Brem
Krankenpflegeschule Theodosianum, Zürich . . . . . }
Krankenpflegeschule Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich . . . . . Frau Oberin M. Lüssi
Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee . . . . . Schwester M. Esterina
Bernische Pflegerinnenschule Engeried, Bern . . . . . Frau H. Steinmann
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern . . . . . Pfarrer R. Bäumlin
Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche Langenthal, Gutenbergstrasse 4, Bern . . . Oberin F. Liechti
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève . . . . . Mlle M. Duvillard
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles . . . . . Mère Marie-Albéric
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich . . . . . Pfarrer R. Baumgartner
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen . . . . . Pfarrer F. Hoch
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau . . . . . Oberin Schw M. Steidle
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich . . . . . Direktor W. Mühlethaler
Ecole d'infirmières et d'infirmiers de l'Hôpital cantonal, Lausanne . . . . . Mlle A. E. Rau
Pflegerinnenschule der Spitalschwestern des Kantonsspitals Luzern . . . . . Schwester M. Stocker
Ecole d'Infirmières de l'Institution des Diaconesses de Saint-Loup . . . . . Pasteur C. L. Gagnebin
Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel . . . . . Oberin Schw. M. Balmer
Krankenpflegeschule Diakonat Bethesda Basel . . . . . Direktor S.F. Müller
Pflegerinnenschule Ilanz . . . . . Schwester Pia Dominica Bayer
Pflegerinnenschule Institut Menzingen, Notkerianum St. Gallen . . . . . Frau Generalrätin M. L. Stöckli
Ecole valaisanne d'infirmières, Sion . . . . . Sœur Marie-Zénon Bérard
Krankenpflegeschule Männedorf des Diakonissenmutterhauses «Ländli» . . . . . Schwester Martha Keller
Pflegerinnenschule St. Annaverein Luzern . . . . . Schwester Martha Röllin
Krankenpflegerschule Kantonsspital Winterthur . . . . . Oberin Schw. S. Haehlen
Pflegerinnenschule des Bezirks-Spitals Thun . . . . . Schwester Beatrice Egger
Pflegerinnenschule Bezirks-Spital Biel . . . . . Dr. W. Huber
Pflegerschule Kantonsspital Luzern . . . . . Oberpfleger Jakob Bättig

## Krankenpflegeschulen, denen die Anerkennung vom Schweizerischen Roten Kreuz zugesichert ist
## Ecoles ayant l'assurance d'être reconnues par la Croix-Rouge suisse

| | Anerkennung zugesichert im Jahr | |
|---|---|---|
| Krankenpflegeschule des Bürgerspitals Solothurn . . . . . | 1951 | Schwester Barbara Kuhn |

# Lehrbuch der Krankenpflege

*Lehrbuch für Krankenpflege-Schulen*

Von Dr. med. J. Schürmann
Mit einem Vorwort von Dr. med. Arnd

Umfang 308 Seiten mit über 60 neuen Zeichnungen u. Abbildungen. Vollständig in Leinen gebunden mit Gold-Prägedruck. Format des Buches: 15 x 23 cm.

Exemplar-Preis Fr. 12.50, plus Wust

Der frühere Leitfaden der Krankenpflege für Schwestern von Dr. med. C. Ischer † wurde vollständig neu bearbeitet und stark erweitert Zahlreiche Persönlichkeiten haben dem Verfasser ihre Anregungen und Wünsche zum Ausbau des Buches mitgeteilt, die alle berücksichtigt wurden.

*Bestellungen sind an die*
*Verlagsabteilung der Buchdruckerei Vogt-Schild AG in Solothurn zu richten*

SVDK

**Schweiz. Blätter für Krankenpflege**

Herausgegeben vom Schweiz. Roten Kreuz

Offizielles Organ
des Schweiz. Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

ASID

**Revue suisse des Infirmières**

Editée par la Croix-Rouge suisse

Organe
officiel de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

48. Jahrgang | 15. Mai 1955 **Nr. 5** 15 Mai 1955 | 48e année

Erscheint monatlich - Paraît mensuellement

Am Luzernersee — Ignaz Göldlin von Tiefenau 1797-1860

# Der Internationale Krankenhausverband

tagt vom 29. Mai bis 6. Juni 1955

in Luzern

# L'Association internationale des hôpitaux

tient ses assises du 29 mai au 6 juin 1955

à Lucerne

Schweizerischer Verband dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger

**Einladung an alle Mitglieder des SVDK zur**

# ordentlichen Delegiertenversammlung

in Solothurn, Konzertsaal
Mittwoch, den 25. Mai 1955, 10.30 Uhr

---

*Traktanden*

Protokoll der Delegiertenversammlung vom 3. Juli 1954
(siehe Nr. 8 der «Blätter für Krankenpflege», 1954)
Jahresbericht
Jahresrechnung
Budget 1956
Aufnahme neuer Mitglieder:
- Verband der freien Ilanzer Schwestern
- Schwesternbund Bethesda, Basel

Wahlen
Eventuelle Anträge
Verschiedenes

Wir freuen uns, Ihnen zu sagen, dass die revidierten Statuten in der ausserordentlichen Delegiertenversammlung vom 23. April 1955 einstimmig angenommen worden sind. Somit wäre die Grundlage wieder geschaffen zu neuem und freudigem Tun. Ich rufe Sie alle auf, für unsern Berufsverband mitzuarbeiten. Bekunden Sie dies durch zahlreiches Erscheinen am 25. Mai 1955. *Alle* Mitglieder sind herzlich eingeladen!

Die Präsidentin: Schwester *Elsa Kunkel.*

Tagungskarten (Mittagessen) sind vor Beginn der Sitzung gegen Vorweisen des Mitgliedausweises und Barzahlung am Eingang des Konzertsaales zu beziehen.

Anmeldung (auch der Delegierten) bis *22. Mai 1955* erbeten an das Sekretariat des SVDK, Sihlstrasse 33, Zürich 1.

# Frau Oberin Dr. Lydia Leemann zum 70. Geburtstag

Beim Rückblick auf das reiche Wirken eines bedeutenden Menschen, fällt es schwer, aus der Fülle seiner Leistungen die besonders charakteristischen gebührend herauszuheben. Und doch werden Jubiläen nicht umsonst gefeiert.

Sie ermuntern uns Rückschau zu halten und den noch vor uns liegenden Weg zu erahnen.

Frau Oberin Leemann gehört zu jenen Schweizer Frauen, die auf ihrem Gebiet wegweisend geworden sind.

Im Frühjahr 1924 übernahm sie den Posten der Oberin an der Schweizerischen Pflegerinnenschule in Zürich. Sie hat dieses verantwortungsreiche Amt, mit Schwester Anny Riesen, ihrer treuen Mitarbeiterin, bis zum Jahre 1940 geführt. — Tief beeindruckt von den Anforderungen, die an die Schwestern gestellt werden, war sich Frau Oberin frühzeitig schon klar, dass die Lebensbedingungen für die Schwestern günstiger gestaltet werden mussten. Dies anzustreben wurde ihr eine immer grössere Lebensaufgabe. Was

sie ursprünglich nur im Umkreis der Pflegerinnenschule durchführte und erreichte, wurde bald für die ganze schweizerische Schwesternschaft zur selbstverständlichen Institution. Nach kurzer Wirksamkeit schon nannten beispielsweise die welschen Schwestern die junge Oberin Leemann « maman des infirmières » und verliehen ihr damit einen Ehrentitel, der nur aus den Herzen heraus geschenkt werden kann. Aber gerade dieser Ausdruck ist bezeichnend für Frau Oberin. Er gipfelt im schönen Wort Mütterlichkeit in der deutschen Sprache. Wahre Mütterlichkeit ist gepaart mit verstehender Güte und liebevoller Strenge. Diese seltene fruchtbringende Mischung ist im Wesen von Frau Oberin Leemann auf schönste Weise vorhanden. Das dadurch verdiente Vertrauen aller Schichten der Bevölkerung, von der ratsuchenden Schwester bis zur obersten Behörde, ist vollauf berechtigt und ein Beweis ihrer starken Persönlichkeit.

Allen Wünschen und Aufzählungen sei vorausgeschickt, dass es wohl kaum eine Schwester gibt, die nicht mit einem Gefühl von warmer Dankbarkeit der Jubilarin gedenkt. So mögen denn diese Worte des herzlichsten Dankes von seiten der Schwestern den grossen Reigen der Geburtstagsgratulationen zum 13. Juni eröffnen. — Und wofür gilt unser Dank?

In erster Linie wird es unsere Leser der «Schweizerischen Blätter für Krankenpflege» interessieren, dass die Berufsverbände, d. h. der Zusammenschluss der Schwestern unter sich und deren Weiterbildung in Kursen usw. für Frau Oberin Leemann immer schon ein ausserodentliches Herzensanliegen bedeutete. So erhielt sie z. B. auch ein Ehrendiplom für ihre diesbezüglichen Verdienste vom Nationalverband der Schwestern anerkannter Pflegerinnenschulen der Schweiz. Ferner war die Jubilarin langjähriges Vorstandsmitglied des Krankenpflegeverbandes Zürich und ebenso viele Jahre Präsidentin des Wochen-, Säuglings- und Kinderpflegeverbandes der Sektion Zürich. In diesen Aemtern verstand es Frau Oberin auch in schwierigen Situationen mit klugem und klarem Weitblick stets die ideellen Belange zu wahren.

Eines ihrer Hauptwerke ist sicher die Idee, Gründung und praktische Durchführung eines Alters- und Krankheitsschutzes für die Schwestern. Zuerst (seit 1927) nur auf die Pflegerinnenschulschwestern beschränkt. Später, bei den Vorarbeiten für den Normalarbeitsvertrag, wo Frau Oberin als Präsidentin der Kommission für Schwesternfragen von der Veska aus, in aussergewöhnlicher Weise schöpferisch tätig und am Zustandekommen des NAV massgebend beteiligt war, setzte sie sich auch hier für die Alters- und Invaliditätsvorsorge entscheidend ein.

Darüber hinaus ist es an dieser Stelle nur möglich, einige Punkte aus dem staunenswerten übrigen Umkreis und Tätigkeitsreichtum der Jubilarin herauszugreifen. Jedermann, der über eine gewisse Einsicht in diese Gebiete verfügt, weiss um die Arbeit und Hingabe, die hinter diesen Anführungen stehen. Nachfolgend einige kurze Angaben:

Frau Oberin Leemann ist Mitglied der Direktion des Schweizerischen Roten Kreuzes und wurde im Jahre 1950 als bisher einzige Frau zum Ehrenmitglied desselben ernannt. — Ebenso amtet sie im Schulrat der Fortbildungsschule des SRK. — Zudem war sie die geschätzte Mitarbeiterin in vielen weiteren Kommissionen u. a. allein schon in verschiedenen Kommissionen der Pflegerinnenschule, der Kommission für Krankenpflege des SRK u. a. m. Einzelne dieser Kommissionsarbeiten hat sie in den letzten Jahren abgegeben.

Besonders erwähnt sei hier noch, dass die Jubilarin, nachdem sie von ihrem Posten als leitende Oberin an der Pflegerinnenschule zurückgetreten war, die Beratungsstelle für Pflegerinnenschulschwestern ins Leben gerufen hat und derselben bis 1947 zusammen mit Schwester Anny Riesen vorstand. Aus der Erfahrung und Erkenntnis heraus, dass der zunehmende Aufgabenkreis der Schulleitung, dieser nicht mehr die Möglichkeit gibt, mit all den vielen, an Einzelposten tätigen Schwestern den gewünschten Kontakt aufrecht zu erhalten, schuf die Initiantin diese Stelle. Sie bewies mit dieser neuartigen Gründung nicht nur ihren

schöpferischen Geist, sondern auch ihre weit vorausblikkende Sorge um betagte und alleinstehende Schwestern.

Möge unserer lieben Frau Oberin Leemann nach dem arbeits- und segensreichen Leben im Dienste der andern noch eine lange Zeit ruhigeren und beschaulicheren Daseins gegönnt sein.

Aus freudig bewegtem Herzen werden sich am 13. Juni zahllose gute Wünsche für unsere verehrte « maman des infirmières » in Männedorf am Zürichsee einfinden, auch diejenigen der mit dankbar frohem Geburtstagsgruss unterzeichnenden einstigen Schülerin

Schwester *Hedwig Meier.*

## Oberschwester und Schülerin

Von Oberschwester *Annelies Nabholz*, Basel

(Fortsetzung und Schluss)

Punkt 7: Erziehung zur besseren Zusammenarbeit. Wir Schweizerinnen sind im allgemeinen gerne selbständig und in unserem Wirkungsfeld gerne allein mächtig. In unserem Berufe will das heissen: jede unserer Schwestern herrscht in ihrem Krankensaal wie eine Königin in ihrem Reich. Das hat recht viele Vorteile, befriedigt die einzelne weit mehr. Es wirkt sich aber zum Nachteil aus, sobald wir an Verbesserungen unserer Arbeitszeit denken, ein Problem, mit dem wir uns heute ja alle mehr oder weniger beschäftigen. Ich möchte mich hier nicht auf eine Diskussion über Einführung des Schichtenbetriebes oder andere Lösungen betreffs Verkürzung der Arbeitszeit einlassen. Aber wenn man sich etwas eingehender mit diesem Problem befasst, so kommt man zur Erkenntnis, dass es vor allem wichtig ist, dass wir Oberschwestern unsere Jungen zu vermehrter Zusammenarbeit erziehen. Dass sie sich von Anfang an daran gewöhnen, bereit zu sein, wenn die Kollegin im benachbarten Krankensaal ihre Hilfe benötigt, dass die Aufräumungsarbeiten ausserhalb der Krankensäle auch getan werden müssen, dass sie imstande sind, jederzeit abzutreten und die Arbeit der ablösenden Schwester zu übergeben und dass sie jederzeit selbst bereit sind, für eine Kollegin einzuspringen, falls diese früher abtreten soll. Eine gute Zusammenarbeit zwischen Diplomierten und Schülerinnen ist

zugleich auch die beste Hilfe für die Oberschwester. Sie hat es leichter mit der Einteilung der Freizeit und des Ablösedienstes und wenn einmal die Aufgabe an sie herantritt, einen Plan für eine 54-Stunden-Woche auszuarbeiten und diesen im eigenen Betrieb auszuprobieren, so wird das neue Tagesprogramm sich viel leichter abwickeln, sobald jede Schwester nicht nur an ihre eigene Arbeit denkt, sondern sich auf das Ganze konzentriert, sobald wir nicht mehr von einem Königinnensystem, sondern von einem Teamwork sprechen können.

Vielleicht darf ich Ihnen hier kurz sagen, wie wichtig es ist, dass wir Oberschwestern in Zukunft ganz dabei sind, wenn man um unsere Meinung und unsere Mithilfe bittet bei Neuorganisationen im Betrieb. Sehen Sie, die Frage der Verkürzung unserer Arbeitszeit muss in nächster Zeit gelöst werden. Es herrscht soviel Unzufriedenheit und es wird soviel reklamiert unter den diplomierten Schwestern, dass ich glaube, es hat keinen Sinn, wenn wir uns gegen eine Entwicklung einstellen, die unsere Zeit folgerichtig mit sich bringt. Sie wissen ja auch, dass wir etwas Entscheidendes tun müssen, um mit unserer Schwesternwerbung Erfolg haben zu können. Im Gegenteil: wenn wir uns alle mit diesem Problem beschäftigen und uns zusammen darum bemühen, so können wir gewiss auch eine Lösung finden, die unseren Verhältnissen und unserer beruflichen Einstellung entspricht.

Wir sind von der Frage ausgegangen, ob die Schülerinnen von heute anders seien als die Schülerinnen vor 15 Jahren und ob daraus für uns Schlüsse für ihre Ausbildung zu ziehen seien. Wir haben gesehen, dass sich an den Grundsätzen ihrer praktischen Ausbildung nichts entscheidend geändert hat.

Ganz anders die theoretische Ausbildung. Sie ist ein Faktor, der sich in den vergangenen Jahren bedeutend geändert hat. Die Schülerin ist weit mehr in den Mittelpunkt gerückt. Während sie früher für viele Spitäler eine willkommene billige Arbeitskraft war, wird heute immer mehr betont, dass sie die Lernende ist, das heisst, dass sie neben der Pflegearbeit, die sie leistet, ein Anrecht auf Ausbildung hat.

Die medizinische Wissenschaft hat in den letzten 20 Jahren gewaltige Fortschritte gemacht, eine Tatsache, der wir Schwestern uns nicht entziehen können, und deren Auswirkung wir alle in irgend einer Form gespürt haben. Der Arzt verlangt heute von der Schwester ein ständiges Mitdenken. Er wünscht eine Zusammenarbeit mit Schwestern, die geistig beweglich sind und dank ihrer guten Ausbildung auch das nötige Interesse an der Arbeit zeigen. Um aber diesen Anforderungen gewachsen zu sein, braucht sie die nötige theoretische Vorbildung, ja man macht aus diesem Grunde beim Eintritt in die Pflegerinnenschule mindestens Sekundarschulbildung zur Bedingung.

Das Rote Kreuz hat den Pflegerinnenschulen in den «Richtlinien für anerkannte Krankenpflegeschulen» genau vorgeschrieben, dass innerhalb der dreijährigen Lehrzeit 325 theoretische und 200 praktische Unterrichtsstunden zu erteilen sind. Wir wissen, dass in der einen oder anderen Schule diese Zahl besonders in den theoretischen Stunden bereits überschritten wurde. Ich kann Ihnen aus eigener Erfahrung sagen, dass es sehr schwer ist, aus der unendlichen Fülle des medizinischen Stoffes ein genau umgrenztes Programm abzustecken und dass es für die Schulleitungen immer wieder zur grossen Gefahr wird, dass das Stundenpensum nicht allzu elastisch ausgedehnt wird. Da sind Spezialfachgebiete wie: Grundbegriffe der Psychologie, Grenzfälle der Psychiatrie, Otologie, Ophthalmologie, Dermatologie mit dem heute so wichtigen Gebiete der Allergie — um nur ein paar der wichtigsten zu nennen — die unbedingt in das heutige Unterrichtsprogramm der Schwester einbezogen werden müssen. Sie wissen auch, dass sich heute die meisten jungen Aerzte spezialisieren und die Schulen infolgedessen immer schwieriger haben, Aerzte zu finden, die in zwei bis drei verschiedenen Fachgebieten unterrichten wollen. Je mehr Aerzte aber für den Unterrichtsstoff zugezogen werden müssen, desto grösser wird die Zahl der Unterrichtsstunden, denn nichts ist für den Spezialisten schwieriger, als das Kürzen und Zusammendrängen der Fülle seines Stoffes in eine genau vorgeschriebene Stundenzahl.

Die Schülerin wird also mit soviel Theorie gefüttert, dass sie schliesslich zur Ueberzeugung gelangt, die theoretische Kenntnis sei wichtiger als die praktische Leistung. Mit dieser — übrigens absolut verständlichen — Ansicht kommt sie auf die Pflegestation oder Aussenstation, wo sie zur Erlernung der praktischen Pflegearbeit eingesetzt wird. Wir Oberschwestern spüren diese Einstellung, wir sind unangenehm berührt, manchmal sogar aufgebracht darüber. Wir merken, dass die Schülerinnen über innere Vorgänge unseres Körpers Bescheid wissen, von denen wir vor Jahren nicht das Geringste gehört hatten und es ist oft recht schwierig, die vielen Fragen geschickt zu beantworten, ohne sich dabei eine allzu peinliche Blösse zu geben. Dabei passieren auch die herrlichsten Dinge, wie z. B.: eine Schülerin, die eben noch bewiesen hat, dass sie über Lungen- und Brustfellentzündung gut Bescheid weiss, lässt nachher ihren Patienten die ganze Nacht über im feuchten Brustwickel liegen, weil sie sich nicht mehr erinnert, was sie in der praktischen Schulstunde über Wickel gehört hat. Oder dass Schülerinnen das ganze Schema der Blutgerinnung auswendig kennen, es ihnen aber trotzdem nicht in den Sinn kommt, die Oberschwester oder den Arzt zu rufen, wenn der Patient, der unter Antikoagulation steht, plötzlich blutigen Urin löst. Dies sind zwei Beispiele, die ich Ihnen erzähle, damit Sie sehen, dass gerade da unsere grosse Aufgabe liegt,

dass gerade hier der Moment ist, wo uns die Schülerin dringend braucht. Ihr zeigen können, wie sie das theoretische Wissen mit der praktischen Arbeit, mit der alltäglichsten Pflegearbeit verbinden kann, das ist die Aufgabe der Oberschwester. Sie muss durch geschickte, zielbewusste Anleitung die Schülerin zur Erkenntnis bringen, dass die praktische Pflege, die gute, zuverlässige Beobachtung und der menschliche Umgang mit dem Kranken den wertvolleren Teil unseres Berufes bilden, und dass die theoretische Schulung nur ein Mittel ist, um unsere Arbeit besser verstehen und leisten zu können.

Da nun aber der theoretische Stoff von Jahr zu Jahr wächst, ist es den Schulen nicht mehr möglich, ihn in eine vorgeschriebene Zeit zu drängen, während der die Schülerinnen im Schulspital leben. Die Schulen sind deshalb darauf angewiesen, Spitäler als Aussenstationen zu suchen, die bereit sind, für die praktische und theoretische Weiterbildung der Schülerinnen zu sorgen, eine Forderung, die für viele — besonders kleinere — Spitäler nicht ganz leicht ist. Das Spital übernimmt damit die Verpflichtung, Oberschwestern anzustellen, die an der Ausbildung der jungen Schwestern interessiert sind. Es soll ferner dafür sorgen, dass diesen Oberschwestern und auch allen diplomierten Schwestern die Möglichkeit einer Fortbildung geboten wird, damit sie ihre theoretischen Kenntnisse auffrischen oder nachholen können. Die Aussenstation verpflichtet sich, Aerzte zu stellen, die bereit sind, den Schülerinnen theoretischen Unterricht zu geben. Das Spital sollte sich auch verpflichten, genügend Pflege- und Hilfspersonal anzustellen, damit die diplomierten Schwestern, die ja am direktesten mit der Ausbildung der Schülerinnen zu tun haben, weitgehend von allen Arbeiten entlastet werden, die nicht rein pflegerischer Art sind — wie Putzen, Blumen besorgen, Röntgentransporte und andere Botengänge — und sich dafür um so eingehender mit ihrer eigentlichen Pflicht, der Sorge um den Kranken und dem Anlernen der jungen Schwestern abgeben können. Ich merke immer wieder an meinen diplomierten Schwestern, dass — wenn sie übermüdet sind — sich die Reklamationen über die undankbare Aufgabe der Ueberwachung der Jungen häufen, dass sie mit andern Worten, die nötige Geduld und Ruhe nicht mehr aufbringen, die es nun einmal zu jeder erzieherischen Arbeit braucht.

Diese Forderungen sollte also ein Spital der Schule gegenüber erfüllen, sobald es Schülerinnen in seinem Betrieb beschäftigt. Wir Oberschwestern können dabei behilflich sein, indem wir die Ansichten und Wünsche unserer Schule der Spitalleitung gegenüber vertreten. Das verlangt natürlich von uns ein Interesse an den Problemen der Schule und ein ständiges Mitgehen bei ihrer Entwicklung.

Dem Arzt, der die Aufgabe übernimmt, den Schülerinnen theoretischen Unterricht zu erteilen, können wir ebenfalls behilflich sein.

Sicherlich erhält er von der Schulleitung genaue Instruktionen, welches Gebiet und in welchem Umfange dieses zu behandeln ist. Wenn wir aber bedenken, wie schwierig es für die meisten Aerzte ist, auf das durchschnittliche Bildungsniveau einer Schwester herabzusteigen, so können wir uns vorstellen, wie froh er um unseren Rat sein wird, wenn wir ihm aus unserer praktischen Erfahrung heraus sagen können, worauf es ankommt, welcher Zusammenhang den Schülerinnen am meisten fehlt, wo er zuviele Fremdwörter bringt usw. . .

Am wertvollsten kann ich mir einen Unterricht auf der Aussenstation vorstellen, wo Arzt und Oberschwester zusammenarbeiten. Das grosse Gebiet der Krankheitslehre ist ja die Hauptaufgabe, die der Schülerin für das zweite und dritte Lehrjahr gestellt ist. Während des ersten Lehrjahres in der Schule erhält sie gründliche Kenntnisse in Anatomie und Physiologie und soll dann auf den Aussenstationen neben der praktischen Pflege in die wichtigsten Krankheitsbilder eingeführt werden. Dann erst wird sie ein kompliziertes Krankheitsbild richtig verstehen können, wenn sie am Krankenbett Beginn, Verlauf, Komplikationen und Heilung desselben beobachtet und erlebt hat. Wie schön eignet sich gerade dieses Gebiet für eine Kombination des theoretischen und praktischen Unterrichtes. Ich denke z. B. an die theoretischen Erläuterungen und die praktische Lagerung eines bewusstlosen Patienten mit Schädelfraktur oder eines schwer Herzkranken. Eine Oberschwester, die ihre reiche praktische Erfahrung mit den theoretischen Erläuterungen des Arztes verbinden kann, hat vielleicht das Glück, noch fruchtbareren Unterricht erteilen zu können, als die Schulschwester am Uebungsbett, wo auch die praktischste Uebung nur Theorie bleibt. Und gerade bei den heutigen Bestrebungen, den theoretischen Unterricht auf ein immer höheres Niveau zu bringen, müssen wir fest im Auge behalten, dass eine gute Krankenbeobachtung immer noch das wertvollste ist, was Arzt und Schwester der Schülerin mitgeben können.

Sie haben vielleicht auch schon davon gehört, dass unsere Schulen beschlossen haben, den Versuch zu machen, die praktischen Diplomexamen auf die Abteilung zu verlegen und die Schülerinnen im Laufe einer Tagesarbeit am Krankenbett zu prüfen. In der Pflegerinnenschule Aarau führt man diese Art des Examens schon seit einigen Jahren durch. Sie hat den riesigen Vorteil, dass man die tatsächliche praktische Leistung der Schülerin viel besser erfassen kann und dass das Unechte, Gestellte des Schulbettes mit dem fingierten Patienten wegfällt. Wie gut ist es da in Zukunft, wenn die Oberschwestern der Aussenstationen schon etwas an der praktisch-theoretischen Schularbeit mitgeholfen haben und bereits wissen, um was es geht. Durch diese

## Tut not...

Tut not ein Strahl, sich in die Welt zu wagen,
man muss ihn stündlich durch die Tage tragen,
denn Tage leuchten nicht von sich allein.

Wer selber glühet, glüht in sie hinein
mit jedem Wort, sein Zeichen Herzgewicht,
mit jeder Tat, ein Fünklein Licht.

*Paula Werner.*

---

neue Methode wird man auch die Oberschwester der Aussenstation viel mehr zur Beurteilung der Diplomexamen heranziehen müssen.

Wenn unsere Schülerinnen eine weitgehende theoretische Ausbildung geniessen dürfen, so sind wir Oberschwestern um so mehr verpflichtet, uns selbst fachlich auf dem Laufenden zu halten und auch die Schülerinnen anzuhalten, das Gelernte nicht wieder zu vergessen. Die meisten Schülerinnen haben unsere Anregung nötig, um medizinische Vorträge zu besuchen oder Artikel über ein Fachgebiet zu lesen. Ich denke da an die grosse Hilfe, die uns die «Blätter für Krankenpflege» sein können, die wir jederzeit einer Schülerin in die Hand drücken können, damit ihr der eine oder andere Artikel ein wichtiges Krankheitsbild oder ein neues Berufsgebiet etwas besser erklären kann.

Aber ebenso wichtig ist es, dass wir unseren Schülerinnen Anregungen geben, damit sie ihre freie Zeit gut ausnützen lernen. Wir sollen sie für Konzert- und Theateraufführungen begeistern, einen Film zusammen kritisieren, wir können ihnen aus einem guten Buch oder aus der Tageszeitung vorlesen, wir können zusammen in ein Museum oder eine Gemäldeausstellung gehen und vieles mehr. Je besser die von uns verlangte Vorbildung der Schülerin sein wird, um so mehr wird sie Anspruch erheben auf eine geistige Anregung neben der praktischen Arbeit.

Wir haben nun vieles aufgezählt, was wir der Schülerin geben können, aber es gibt auch Werte, die die Schülerinnen uns diplomierten Schwestern geben können. Da ist vor allem einmal die herrliche Frische, die junge Menschen in den Betrieb bringen. Sie sind noch beweglich, kennen keine lähmende Berufsmüdigkeit, keine Verbitterung, kurz, die meisten von ihnen bringen noch den Idealismus mit, der leider unter uns diplomierten Schwestern so gerne verloren geht, den wir aber alle so nötig um uns brauchen. Wenn man mit vielen Schülerinnen arbeitet, so ist das natürlich oft recht mühsam, aber es bringt auf der andern Seite Vorteile, die gewiss überwiegen,

denken wir nur einmal an das grosse Glück, dass wir selbst uns dabei ein junges Herz bewahren können! Dass der junge Mensch innerhalb eines Spitals, im heutigen Spital, mit den heutigen Methoden der medizinischen Wissenschaft die Gefahr läuft, seinen Idealismus zu verlieren, ist nicht erstaunlich. Für jede junge Schwester kommt früher oder später diese gefährliche Klippe. Ihr darin zu helfen, dass sie diese Klippe überwindet und ihren Idealismus für immer bewahrt, das ist unsere grösste Aufgabe gegenüber den Jungen und unsere grösste Pflicht uns selbst gegenüber.

# SVDK

Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

---

## Fürsorgefonds des SVDK

Postcheckkonto VIII 42274, Zürich. Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

Seit Oktober 1954 sind uns für die Weihnachtsaktion und den Fürsorgefonds folgende Gaben in bar überwiesen worden, die wir den freundlichen Geberinnen und Gebern aufs herzlichste verdanken.

Schw. Jenny Brugger, Frauenfeld; Schw. Emma Wälti, Konolfingen; Alma Zollikofer, St. Gallen; Schw. Flory Bächler, Hallau; Gemeindeschwester Hanny Zollinger, Schlieren ZH; Schw. Emilie Sidler, Cham; Schw. Margrit Halter, Müllheim TG; H. Brägger, Fetan; Schw. L. Häusser, Hombrechtikon; Schw. G. Weber, Zürich 6; Schw. Margrit Iselin, Basel; Schw. R. Sandreuter, Basel; Schw. Juliette Mathes, Neuenburg; Direction de l'Ecole, Fribourg; M^lle^ Buache, Genf; Schw. Helen Hess, Wetzikon; Schw. Marie Bolzern, Zürich; M^lle^ Renée Jaton, Lausanne; Schwestern des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich, Zürich; Schw. Elisabeth Welti, Zürich; Schw. Nelly Bratschi, Genf; Schw. Margrit Geiger, Biel; M^lle^ Ida Steuri, Territet; Schw. K. Schenk, Frauenfeld; M^lle^ R. Commant, Lausanne; Krankenpflegeverband Luzern; Association des infirmières Fribourg; F. G. Herzog, Vevey; Schw. Ida Ineichen, Zürich; Schw. M. Balmer, Basel; Krankenschwesternverein Schweizerische Pflegerinnenschule Zürich; Pflegerinnenschule Ilanz; Schw. E. Bollin, Büren; Schw. Berti Fenz, Winterthur; Schw. B. Burgermeister, Amriswil; Schwesternverband Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche, Langenthal; Verband Krankenpflegeschule Aarau; Verband diplomierter Pflegerinnen Spitalschwestern Luzern; Schwesternverband bernische Pflegerinnenschule Engeried; Association Le Bon Secours, Genf; M. Furrer, Zürich; Association suisse des Infirmières et Infirmiers diplômés, Section vaudoise; M^lle^ S. Dubied, Inf. Soc. Colombier; Schw. Maria Widmer, Langnau; Schw. Lina Schluep, Bern; Association des Infirmières et Infirmiers diplômés, Genf; Fürsorgestiftung des Krankenpflegeverbandes Zürich; Schw. Rossel, Peuliers; ungenannt sein Wollende; Schw. Josi von Segesser, Luzern; Schw. Anna Häusler, Balgach; Schw. S. Geiger, Winterthur; Verband freier Baldeggerschwestern, Basel; Schw. M. Haldemann, Birsfelden; Schw. E. Hanauer, Solothurn; Krankenpflegeverband Basel. *A. N.-R.*

# Das höchste Gut

Den Menschen macht nur selig, der den Menschen geschaffen hat. Gott ist Urquell und Schenker unseres Glücks, an dem teilzunehmen unser Gut und unsere Seligkeit ist.

«Seligkeit» — du hörst das Wort und atmest tief; du hörst es und du seufzest. Denn bei allen Uebeln sonst — der Drang nach Glück ist den vernünftigen Geschöpfen nicht verloren gegangen. Alle Menschen beherrscht der Drang nach Glück; das ist die feste Ueberzeugung aller, die nachzudenken begonnen haben. Glückseligkeit ist ein so hohes Gut, dass es sowohl der Gute wie der Böse will. Kein Wunder, dass die Guten gut sind um seinetwegenwillen — zu verwundern ist nur, dass auch die Bösen nur böse sind, um glücklich zu sein. Denn wer der sinnlichen Lust nach — und zugrunde — geht durch seine Lust, sucht doch im Bösen seine Glückseligkeit. Wer von Habsucht erfasst ist wie von Feuersbrand, wühlt mit rastloser Gier nach Besitz — um glücklich zu sein; wer in Rachgier nach dem Blut seines Feindes dürstet, wer nach Herrschaft trachtet, wer seine Grausamkeit weidet an fremdem Jammer — sucht Glückseligkeit in all diesen Dingen. Selig aber ist der Mensch nur in dem «Höchsten Gut». Gut ist die Erde mit der Höhe ihrer Berge, mit der Tiefe ihrer Täler, mit den Flächen ihrer Felder; gut ist das Landgut in seiner Anmut und Fruchtbarkeit; gut ist das wohlbestellte Haus mit seiner Geräumigkeit und Helle; gut sind die Lebewesen mit ihrem beseelten Leibe; gut ist die sanfte, heilsame Luft, gut ist die bekömmliche, wohlschmeckende Speise; gut rüstige Gesundheit sonder Schmerz und Ermattung; gut ist das Menschenantlitz, das wohlgeformte, heitere, in seiner frischen, lebenssprühenden Schönheit; gut ist das Gemüt eines Freundes in der Süssigkeit seiner Teilnahme, in der Verlässigkeit seiner Liebe; gut ist der Mann rechtschaffenen Sinnes; gut ist Besitz, der mühelos gewährende; gut ist das Lied im Wohlklang seines Rhythmus, im Ernste seines tiefen Sinnes — was alles noch? Gut ist dies und gut ist das — aber dies und das nimm hinweg und sieh, soweit du kannst, auf das eine, wahre Gut: dann siehst du Gott — gut nicht durch ein anderes Gut, sondern Gut alles Guten.

Von allem Guten, das ich aufgezählt, hiessen wir zutreffend nicht das eine «besser» als das andere, wäre uns nicht eingesenkt der Begriff des wahren Gutes. So ist Gott zu lieben: nicht als ein Gutes neben anderen, sondern als das wahre Gut. Denn in der Seele liegt der Drang nach einem Gut, das sie mit keiner Schätzung überfliegen — nur in Liebe umfangen kann. Was ist dies anders als Gott?

Nicht äussere Güter, nicht Schönheit, nicht Geist, nicht Gesellschaft und Freundschaft — es bleibt nur eines: Gott.

Wenn wir zu Ihm streben, leben wir gut. Wenn wir Ihn erreichen, leben wir mehr als gut: glückselig.

Denn es ist kein bleibendes Gut ausser dem einen wahren, seligen Gott. Was er gemacht hat, ist eben darum «gut», weil es von Ihm kommt — freilich wandelbar, weil nicht aus Ihm, sondern aus dem Nichts.

Sind nun auch die geschaffenen Güter nicht das Höchste Gut, weil Gott höher ist als sie, so sind sie herrlich doch, diese wandelbaren Gutwesen, weil ihnen, dass sie selig werden, eine Kraft verliehen ist, «Gott anzuhangen» (Ps. 72, 28) — jenem unveränderlichen Gut, das ihnen Höchstes Gut ist, ohne das sie nichts sind, erbärmlich und elend.

Aus: Augustinus, «Das religiöse Leben», gesammelte Texte mit Einleitung von Otto Karrer. 984 Seiten, Leinen Fr. 12.50. — Mit gütiger Erlaubnis von Bearbeiter und Verlag Ars Sacra, München.

## Schweizerisches Rotes Kreuz

An folgenden Schulen werden im April bis Juni 1955 Diplomexamen durchgeführt:

Pflegerinnenschule der Spitalschwestern Luzern
Pflegerinnenschule des Bezirksspitals Thun
Ecole valaisanne d'infirmières, Sion.

(Siehe auch in Nr. 4/1955 unserer Zeitschrift.)

### Zur Mai-Sammlung des Schweizerischen Roten Kreuzes und des Schweizerischen Samariterbundes

Im Monat Mai findet — wie alljährlich — wieder die Sammlung für das Schweizerische Rote Kreuz statt, die diesmal gemeinsam mit dem Schweizerischen Samariterbund durchgeführt wird. Da es sich hier um Institutionen handelt, die unserem ganzen Volke zugute kommen, geht auch die Bitte an uns alle, an die vielfältigen und dringend notwendigen Werke der Hilfeleistung, in Solidarität für den weniger glücklichen Bruder ein Scherflein *zu spenden* und das *Abzeichen zu kaufen*, das uns durch die Rotkreuz- und Samaritersammlerinnen und -Sammler während des Monates Mai angeboten wird.

Das diesjährige Abzeichen ist kombiniert mit einem kleinen Schnellverband-Säckchen. Auch heuer wurde das Abzeichen wieder von Schwerinvaliden hergestellt, denen diese Arbeit Einkommen und Lebensmut schenkte.

*

«Das Rote Kreuz, wie der Samariter im Gleichnis, geht aus von der Liebe, nicht von der Vorliebe; seine Hilfe ist Betätigung der Verantwortung des Menschen für den leidenden Mitmenschen.» *Max Huber.*

Es hat sich gezeigt, dass die Richtlinien für die vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannten Schulen wenn auch nicht ganz neu überarbeitet, so doch den heutigen Verhältnissen angepasst werden mussten. Der bereinigte Entwurf wurde, nachdem er vorher mit den Vertretern der Schulen und der Schulärzte besprochen worden war, von der Kommission für Krankenpflege dem Zentralkomitee zur Genehmigung vorgelegt und von diesem genehmigt.

Die neuen Richtlinien treten am 1. April 1955 in Kraft. Diese Neuausgabe wird, sobald sie gedruckt ist, den anerkannten Schulen zugeschickt.

*

In den Vorstand der *Vereinigung gegen die Poliomyelitis* hat das Schweizerische Rote Kreuz sein Direktionsmitglied Dr. med. E. Stockmeyer, Basel, delegiert.

*

Der *6. Fortbildungskurs* für Schwestern in leitender Stellung ist am 2. April in unserer Fortbildungsschule für Krankenschwestern in Zürich zu Ende gegangen. Am 1. April fand in den Räumen der Schule eine schlichte Schlussfeier statt mit einer Ansprache des Präsidenten des Schulrates, Dr. med. E. Sturzenegger, einem Vortrag von Prof. Dr. Donald Brinkmann und der Ueberreichung der Kursausweise.

*

Eine erste Sendung von einigen hundert wegwerfbaren Plastik-Transfusionsbestecken ist in unserem Zentrallaboratorium des Blutspendedienstes eingetroffen, die interessierten Aerzten zum Ausprobieren zur Verfügung gestellt werden können.

*

Die *Firma Brown-Boveri & Co.* in *Baden* hat unserer zentralen Spenderequipe in Zusammenarbeit mit unserer Sektion Baden und den Samaritervereinen Baden und Wettingen gestattet, vom 9. bis 11., eventuell 12. Mai, eine *freiwillige Blutentnahme* beim Personal *durchzuführen*. Es handelt sich dabei um einen der ersten Versuche, ein Grossunternehmen in den Dienst der Blutspende zu stellen, für den das Schweizerische Rote Kreuz der Firma Brown-Boveri & Co. sehr dankbar ist.

*

Für die *Freiwillige Sanitätshilfe* wurden in den letzten zwei Monaten *173 Schwestern* aus den vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannten *Krankenpflegeschulen* gemustert; davon wurden 158 Schwestern als tauglich befunden.

*

Das Zentralkomitee hat der Pflegerinnenschule Bellinzona die Zusicherung der Anerkennung ausgesprochen.

*

Der Oberfeldarzt, Oberstbrigadier Meuli, hat Oberstleutnant der Sanität Fritz König, in Lyss, auf Grund seines Gesuches und unter Verdankung der geleisteten Dienste auf 30. April 1955 von der Funktion eines Stellvertreters des Rotkreuzchefarztes entbunden. Zum neuen Stellvertreter des Rotkreuzchefarztes mit Amtsantritt am 1. Mai 1955, hat er im Einvernehmen mit der Direktion des Schweizerischen Roten Kreuzes, *Oberstleutnant der Sanität William Junet*, Arzt in Genf, ernannt. Die Aufgabenzuteilung wird durch den Rotkreuzchefarzt erfolgen.

## Es bedeutet nicht Auflösung, sondern Neuordnung . . .

*Bei unseren Erwägungen über die Gründe des Schwesternmangels wurde deutlich, dass es unbeeinflussbare Ursachen gibt und solche, die vermeidbar wären. An diese letzteren heranzugehen, ist die Aufgabe, die uns gestellt ist. Junge Menschen für einen der schönsten und befriedigendsten Frauenberufe zu begeistern, dürfte um so leichter gelingen, je mehr die Last, die neben der Arbeit am Kranken der hilfsbereiten Schwester auferlegt ist, verringert wird. Dies ist Sache der Oeffentlichkeit. Die Arbeit am Kranken bleibt schwer auch unter den besten äusseren Bedingungen. Darum wird Hingabefähigkeit die wichtigste Eigenschaft der Schwester sein und bleiben müssen. Diese Hingabefähigkeit darf jedoch nicht missbraucht werden. Es ist notwendig, bei allen verantwortlichen Stellen Verständnis dafür zu wecken, dass Maßstäbe, die vor mehr als zwanzig Jahren Gültigkeit besassen, heute nicht mehr angelegt werden können. Das Dienen allein auf den Krankenpflegeberuf zu beschränken, andere Berufe aber davon auszunehmen, könnte zu einer gefährlichen Begriffsverwirrung führen. Der junge Mensch von heute ist bei aller Bereitschaft zum Einsatz seiner besten Kräfte nüchtern und hellhörig. Er liebt die Selbständigkeit. Er wird sich nur dann ein- und unterordnen, wenn er einsieht, dass dies um der Sache willen geboten ist. Dies der Jugend auf überzeugende Weise klarzumachen und vorzuleben, ist Aufgabe der älteren Schwestern und Aerzte. Die Krankenschwester von 1960 — aber auch der Kranke dieser Zeit — werden anders sein, als es die von 1920 waren. Es bedeutet nicht Auflösung, sondern Neuordnung, wenn der Versuch gemacht wird, die Voraussetzungen zu schaffen, dass der Krankenpflegeberuf, dem ganze Generationen von Frauen eine reiche Lebenserfüllung dankten, auch unter veränderten Lebensformen seinen Wert behält.*

*Oberin L. Schleiermacher.*
*Aus: «Die Frau im Beruf», Furche-Verlag, Hamburg.*

## Zur Impfung gegen die Poliomyelitis

Als das DDT erfunden war, glaubte man, nun werde alles Ungeziefer vernichtet. Aber die Fliegen usw. wurden bald widerstandsfähig. Mit dem Penicillin war man überzeugt, die Tuberkulose usw. sei nun vollständig bekämpft, aber auch hier gibt es nun resistente Bakterien. — Es wurde und wird viel Gutes erreicht, aber leider sind diese Mittel nicht vollkommen. Jetzt ist durch Dr. *Salk* ein Impfstoff gegen die Poliomyelitis (Kinderlähmung) bekannt geworden und schon hört man

rufen: «Die Kinderlähmung ist besiegt.» Da ist vorläufig *Vorsicht am Platz.* Gewiss wurden in Amerika vom Erfinder des Impfstoffes gegen Polio, Dr. *Jonas E. Salk*, grosse Erfolge damit erzielt, aber wie wird der Stoff bei uns wirken? Es werden nun Versuche durchgeführt. Also: Abwarten!

Der Impfstoff des Dr. Salk ist Poliomyelitis-Virus, richtig bereitet, absolut gefahrlos, weil er durch Formalin abgetötet ist. Es handelt sich um auf Affennieren gezüchteten Gewebskulturen. Die Bereitung ist kompliziert, die kleinen Gewebestücke der Nieren können einige Tage «leben», der Virus vermehrt sich stark und wird dann mit Formalin abgetötet. Dies ist ein heikler Punkt. Ist das Formalin zu schwach, so wird nicht alles abgetötet und bei der Impfung entwickelt sich das Virus, und die Patienten können sterben; ist das Formalin zu stark, so wird der Virus zu stark inaktiviert, also unwirksam. Die Lösung wird dann noch weiter behandelt zur Neutralisierung des Formalins usw. Der fertige Impfstoff enthält drei der bekanntesten Typen des Poliomyelitisvirus. Die fertige Vakzine wird in kleinen Mengen in die Muskulatur eingespritzt.

Aus den Impfversuchen im grossen in Amerika ergab sich, dass ein enormer Vorteil bei den *schweren* Fällen zu liegen scheint. Aber von den zahlreichen geimpften Kindern erkrankten halb so viel an Poliomyelitis als von den nicht geimpften Kindern. «Das wäre so, wie wenn z. B. in der Epidemie von *1954 in der Schweiz* statt 1600 nur 800 Menschen erkrankt wären, immerhin noch eine beträchtliche Zahl», schreibt Dr. *H. Löffler* in Nr. 179 des «Bund» (Bern). Nebenerscheinungen sind nach der Salkimpfung selten.

«Eine Einschränkung muss deshalb gemacht werden, weil noch kein Mensch weiss, *wie lange* der Impfstoff gegen die Polio anhält.» Vielleicht muss man einige Male nachimpfen im Verlaufe einiger Jahre, vielleicht bis zum 20. oder 30. Jahre. «Von einer *Besiegung* der Krankheit kann also heute noch keine Rede sein», schliesst Dr. Löffler, Oberarzt des Hygieneinstitutes der Universität Bern.

Es soll aber auch in Deutschland schon bald ein analoger Impfstoff ausgegeben werden.

Die ganze Frage wird gegenwärtig in der Schweiz *geprüft*, und Abwarten ist vorläufig das Losungswort bei uns. *E. Sch.*

---

... Denn es ist des Menschen, in sich selbst den Stein vom Grabe zu wälzen, auf dass die Finsternis sich teile, und *Auferstehung* in den Tiefen der Herzen sei.

*Albert Talhoff.*

# Verbände und Schulen

## Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern

1. Die Tagung für Schulleiterinnen auf Boldern fällt aus.
2. Wir möchten Schwesternschaft, Schul- und Spitalleitungen auf den vom 12. September bis 8. Oktober 1955 stattfindenden *Kurs für Organisation der Schwesternarbeit im Krankenhaus* aufmerksam machen. — Endgültiger Anmeldetermin: 1. Juli 1955.

## Krankenpflegeverband Bern

*Protokollauszug der Hauptversammlung vom 26. März 1955*

An frühlingshaft gedeckten Tischen kann die Präsidentin an der Gutenbergstrasse 4 in Bern eine ansehnliche Schar Mitglieder begrüssen.

Gemäss Jahresbericht ist die Mitgliederzahl im Steigen begriffen. Ehrend gedenkt die Versammlung der Dahingeschiedenen, Schwester Bertha Eichmann und Schwester Martha Lehmann. An den Schluss des Berichtes setzt die Präsidentin besinnliche Worte von Jeanne von Vietinghoff.

Die Jahresrechnungen, Verband und Stiftung Hilfskasse, werden genehmigt. Dank sei allen, die unserer Hilfskasse in Form von Gaben gedachten!

Leider demissionierte Schw. Elisabeth Zeller als Vorstandsmitglied. Mit Blumen und Applaus wird ihr für ihre langjährige, treue Mitarbeit gedankt. An ihrer Stelle wurde einstimmig gewählt, Schw. *Erika Suter*, Fürsorgeschwester. Schw. Erika Suter kann auf eine langjährige Praxis in Spital-, Privatpflege und nun in der Fürsorge zurückblicken und ist durch ihre Beziehungen vielen unserer Mitglieder persönlich bekannt.

Unsere Delegierten für 1955 sind: Schw. V. Wüthrich, Schw. E. Eichenberger, Pfleger R. Ambühl, Schw. S. Regli.

Nach Schw. Christine Mosers Berichterstattung über die Ereignisse des letzten Jahres im Zentralvorstand, nehmen die Anwesenden Stellung zur Statutenrevision des SVDK. Die im vorliegenden Entwurf abgeänderten Artikel werden alle vorgelesen, erklärt, verglichen und diskutiert.

Anträge gingen keine ein, so dass der geschäftliche Teil um 16.05 Uhr seinen Abschluss fand. Tee und Güetzi laden noch ein zu kurzem, gemütlichem Beisammensein.

*E. E.*

## Krankenpflegeverband St. Gallen

Unsere 33. Jahresversammlung fand am 26. März 1955 in St. Gallen statt. Anwesend waren 14 Schwestern.

Unsere Vizepräsidentin, Schw. Annie Kuster, verlas den Jahresbericht.

Der Verband zählt heute 79 Mitglieder, 3 Aufnahmen stehen 2 Austritten gegenüber. Eines unserer Mitglieder, Schwester Ida Schoch, starb in einem Zürcher Altersheim. — Schw. Ida Wolfensberger verliest die Berichte über die Betriebs- und die Hilfskasse. Diese, sowie die Jahresrechnung, werden genehmigt.

Der Jahresbericht der Stellenvermittlung weist auch bei uns eher eine kleine Abnahme der Pflegetage auf gegenüber dem Vorjahr. Da unser Verband aus vielen älteren Schwestern besteht die nicht mehr vermittelt werden können, sind wir immer wieder gezwungen, Schwestern aus andern Verbänden zu vermitteln, um allen Anforderungen möglichst gerecht zu werden.

Zur neuen Präsidentin wurde Schw. Frieda Gmünder gewählt. Schw. Frieda wird den Verband auch als Delegierte im SVDK vertreten. Frau Bertha Wehrli-Rüegg wird zum Ehrenmitglied ernannt. Wir danken ihr auch an dieser Stelle nochmals herzlich für ihre jahrelange Arbeit im Vorstand. Zur Förderung der gegenseitigen Kontaktnahme unter den Schwestern wird die Durchführung gemeinsamer Ausflüge vorgeschlagen. Wir begrüssen unsere frühere Präsidentin, Schwester Elsa Kunkel, nochmals herzlich, als jetzige Präsidentin des SVDK und wünschen ihr einen vollen Erfolg in ihren Bestrebungen, in der Herbeiführung einer guten Zusammenarbeit, trotz der heute noch verschiedenen Ansichten. Zum Abschluss beglückte uns unsere Vizepräsidentin mit wundervollen Farbenbildern und einer lebendigen Beschreibung der Stadt New York.

Wir machen unsere Mitglieder auf die Adresse unserer neuen Präsidentin aufmerksam: *Schw. Frieda Gmünder, Krankenhaus, Herisau.* — Jede Schwester, die ein besonderes Anliegen hat, darf sich jederzeit bei Schw. Frieda melden.

**Krankenpflegeverband Zürich**
**Krankenschwesternverein**
**Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich**
**Schwesternverband des**
**Schwesternhauses vom Roten Kreuz**
**Zürich**

Wir laden unsere Mitglieder recht herzlich ein zu einer *Autofahrt* nach *Albisbrunn,* zur Besichtigung des *Landerziehungsheimes,* auf Montag, den *6. Juni.* Abfahrt 14.00 Uhr beim Stadttheater. Kosten: Fahrt Fr. 4.50 plus Zvieri.

Anmeldungen bis spätestens 3. Juni, 18.00 Uhr, an das Sekretariat des Krankenpflegeverbandes Zürich, Asylstr. 90, Telephon 32 50 18.

## Anmeldungen und Aufnahmen

**Verband**
**der freien Baldeggerschwestern**

*Aufnahmen:* Die Schwn. Mina Krüttli, Lina Wirz.

**Krankenschwesternverein**
**Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich**

*Aufnahmen:* Die Schwn. Elfriede Bernhardt, Ottilie Herosé, Annemarie Müller, Verena Rohner.

**Verband der**
**Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern**

*Aufnahme:* Schw. Susanne Kormann.

# Berichte von nah und fern

### Professor Dr. W. von Gonzenbach

*feierte* am 7. April seinen *75. Geburtstag.* Von dem hervorragenden, über die Grenzen unseres Landes hinaus bekannten Hygieniker wird gesagt, dass er während Jahrzehnten als Leiter des Hygiene-Institutes der ETH in Zürich das «gesundheitliche Gewissen der Schweiz» verkörpere.

In nie ermüdender Anstrengung setzte sich der heute Gefeierte für die Heranbildung einer gesündern, tüchtigern und lebensfrohern Generation ein. Er wies Wege zur planmässigen Unfallverhütung, für Arbeits- und Bauhygiene, Gewässerschutz und noch für viele andere Zweige des öffentlichen Gesundheitsschutzes. Während der Kriegsjahre lieh Professor von Gonzenbach sein Wissen und seine Einfühlungsgabe der Eidgenössischen Ernährungskommission. Er ist ein grosser Förderer der Herstellung unvergorener Trauben- und Fruchtsäfte. Noch heute redigiert der Jubilar die Monatsschrift «Gesundheit und Wohlfahrt», interessiert sich für

den Spitalbau, die Gesundheitsfürsorge und die Gesundheitserziehung der Bevölkerung. — Mit dem Dank für seine hingebungsvolle Leistung im Dienste der Heimat, entbieten wir dem verehrten Jubilaren unsere herzlichen Wünsche.

*

Zur Eröffnung der *Werbe-Ausstellung: «Der Schwesternberuf»* versammelten sich im Zürcher Stadthaus Vertreter der Behörden, des Schweizerischen Roten Kreuzes, der veranstaltenden Institutionen und Pflegeschulen sowie Angehörige und Mitarbeitende im Berufe selbst zu einer kurzen Feier.

Herr Stadtpräsident Dr. *E. Landolt* sprach in seinen einleitenden Worten über die Ziele der zweckmässig und geschmackvoll gestalteten Schau. Herr Dr. *H. Haug vom Schweizerischen Roten Kreuz* äusserte sich über das grosse Anliegen des Schwesternmangels und über die zu seiner Behebung unternommenen Anstrengungen, die der Unterstützung durch das Volk dringend bedürfen. Frau Dr. *A. Farner, die Leiterin der Organisationsgemeinschaft,* dankte für die wohlwollende Unterstützung und Mitarbeit aller am Zustandekommen des im Zeichen des Werbegedankens stehenden Ausstellung. Bei einem Rundgang durch die freundlich zur Verfügung gestellten Säle und Wandelhallen das Zürcher Stadthauses, welche die Ausstellung bergen, konnte der aufmerksame Betrachter einen tiefen Einblick tun in das offensichtliche Bedürfnis nach mehr Schwestern, insbesondere nach einem vermehrten Schwesternnachwuchs. Ein dringender Appell an die jungen Töchter, an ihre Eltern und Erzieher!

Der Nordostschweizerische Milchverband und die zürcherischen Schwesternschulen offerierten den Gästen einen alkoholfreien Aperitif aus Milch- und Früchteprodukten. — Die Ausstellung, die bis am 21. Mai in Zürich offensteht, wird voraussichtlich nachher auch an andern Orten unseres Landes gezeigt werden. Sie sei allseits einer guten Aufnahme und ihr Anruf einem erfolgreichen Widerhall empfohlen.

### *Der Schweizerische Katholische Frauenbund*

wird am 15. und 16. Juni in *Einsiedeln* seine *Delegierten-* und *Generalversammlung* abhalten.

### *Vereinigung evangelischer Schwestern*

*Besinnungswoche* im Bienenheim, *Amden SG*, über dem Walensee, vom 25. Juni bis 2. Juli. Bibelarbeit, Vorträge usw. — Programme und Auskunft durch Schw. Hulda Lüthi, Wylerstrasse 15, Bern.

### *Die 54. Delegiertenversammlung des Bundes Schweizerischer Frauenvereine*
(am 23. und 24. April in Zürich)

Zu diesem eindrucksvollen Frauenparlament konnte die Präsidentin eine ansehnliche Schar Mitglieder und Gäste begrüssen. Vertreterinnen von zirka 40 schweizerischen Verbänden, 14 Frauenzentralen und 164 kantonalen und regionalen Organisationen sowie die erfreulich zahlreich erschienenen Presseleute. Die Rechenschaftsberichte sind ein beredtes Zeugnis für die grossen Leistungen des «Bundes» während des vergangenen Berichtsjahres. Wiederum werden die Anstrengungen dieser tätigen, selbstlosen Frauen in mannigfacher Weise unserem Volke zugute kommen. — Als neue Mitgliederverbände konnten u. a. der Schweizerische Verband Volksdienst/Soldatenwohl und der Stimmrechtsverein Neuenstadt begrüsst werden. Der, nach sechsjähriger, reichbefrachteter Vereinsführung zurücktretenden Präsidentin, Frau Gertrud Haemmerli-Schindler, dankte die Versammlung gebührend für die

umsichtige Betreuung ihrer Organisation durch gute und schwere Zeiten. Als neue Vorsitzende wählten die Delegierten Frl. Dr. iur. Denise Berthoud, Advokatin in Neuenburg. — Die Frage unseres Zivilschutzes, von den einen mit Begeisterung aufgenommen, begegnete anderseits einer etwelchen Zurückhaltung, vermutlich ausgelöst durch die fortwährende Ablehnung eines realen Entgegenkommens in Sachen Frauenrechte. (Das Halten von Gegenrecht gegen solche, die Frauen sehr verpflichtende Bindungen wäre endlich und letztlich weiser und klüger, als einseitiges Aufbürden neuer Belastungen! — D. R.) — Es ist geplant, im Jahre 1958 wiederum eine Ausstellung über Leben und Schaffen der Schweizer Frau durchzuführen. Diese Mitteilung rief sichtliches Interesse hervor.

An der öffentlichen Versammlung vom Sonntag vermittelte Frl. Pfarrer VDM R. Gutknecht den versammelten Frauen Gedanken der Besinnung. Es sprachen ferner Frl. Dr. E. Naegeli, Frl. G. Niggli, Frau P. Moll-Rolandi und Frau G. Haemmerli-Schindler über das Leben und die Aufgaben der Frau betreffende Belange. — Als freundliche, sie ehrende Aufmerksamkeit, empfanden die tagenden Frauen den Empfang durch den Zürcher Stadtpräsidenten, Hrn. Dr. Emil Landolt, im Muraltengut. — Wie ein Geschenk vom Himmel strahlte auf der Höhe von Belvoir-Kilchberg die sprossende Frühlingswelt in blühendem Flor und frischem Grün, zu der den tagenden Frauen zum Abschied der Spiegel eines südlich-blauen Zürichsees die Folie vollendeter Schönheit bot.

## Bücher

**Alles was Odem hat,** Gedichte. Von *Adolf Maurer.* 86 Seiten. Fr. 4.80, DM 4.60. Verlag Friedrich Reinhardt, Basel.

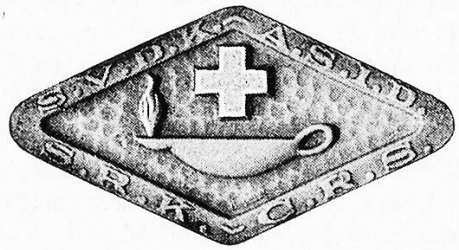
In den Liedern von Pfr. Dr. theol. Adolf Maurer erklingt ein belebender, froher Geist voll edler Poesie. Die Gedicht-Sammlung ist in drei Abschnitte unterteilt die betitelt sind mit: «Morgenglanz der Ewigkeit», «Breite aus die Flügel beide» und «Geh' aus mein Herz und suche Freud'», was Charakter und Gesinnung die dem Werk innewohnen in verheissungsvoller Weise dartun.

**Die Frau im Beruf,** Band I der Bücherreihe: Soziale Wirklichkeit, 208 Seiten. Furche-Verlag, Hamburg.

Dieses Werk bearbeitet Tatbestände, Erfahrungen und Vorschläge zu drängenden Fragen in der Berufsarbeit und in der Lebensgestaltung der berufstätigen Frau. Krankenschwestern und deren Mitarbeiter seien insbesondere auf das *Kapitel 12,* verfasst von Oberin *Lisa Schleiermacher,* hingewiesen, das sich mit Fragen unseres Berufes in Deutschland beschäftigt, die vielfach auch *unser* brennendes Anliegen sind.

**Die Familie, La Famille, La Famiglia:** Pro Juventute, Schweizerische Monatsschrift für Jugendhilfe. Sondernummer Februar/März 2/3, 1955, Jahrgang XXXVI. Verlag Zentralsekretariat Pro Juventute, Zürich. 125 Seiten.

Das **«Schweizer Frauenblatt»,** Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben (Redaktorin Frau *Elisabeth Studer-von Goumoëns),* Winterthur, hat seine Nummer vom 18. März 1955 als Werbenummer für die Pflegeberufe in einer Auflage von 100 000 Exemplaren herausgegeben. Wir danken herzlich dafür und empfehlen diese aufgeschlossene, interessante Wochenzeitung unsern Leserinnen und Lesern bestens. (Verlag Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Zürich.)




Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

# INVITATION

aux membres de l'ASID à

## l'assemblée ordinaire des délégués

à Soleure, Salle des concerts,
le mercredi, 25 mai 1955, à 10 h 30

*Ordre du jour*

Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 3 juillet 1954 (voir procès-verbal dans le n° 8, 1954, de la « Revue suisse des infirmières »). Rapport annuel. Comptes annuels. Budget 1956. Admission de nouveaux membres: Association des infirmières d'Ilanz; Schwesternbund Bethesda, Bâle. Elections. Propositions éventuelles. Divers.

Nous sommes heureux de porter à votre connaissance que les nouveaux statuts ont été acceptés à l'unanimité au cours de l'assemblée extraordinaire des délégués du 23 avril 1955. Ainsi sont rétablies les bases d'un nouveau travail. Je fais appel à vous tous pour collaborer au bien de notre association professionnelle. Venez nombreux le 25 mai. *Tous* les membres sont cordialement invités.

La carte de participant sera délivrée contre paiement et sur présentation de la carte de membre, à l'entrée de la Salle des concerts.
Les délégués ainsi que les membres, sont priés de s'annoncer jusqu'au 22 mai au secrétariat de l'ASID, Sihlstrasse 33, Zurich 1.

*Elsa Kunkel*, présidente.

## Mot d'ordre

Nous devons non seulement tolérer des divergences entre les individus et les groupes, mais dans la réalité leur réserver un bon accueil et les considérer comme de nature à enrichir notre existence.

*Albert Einstein.*

# Le curare, poison des Indiens, est devenu un remède précieux

Par le professeur *Pierre Lépine*

Lorsque les Espagnols, déjà installés dans les Antilles, se lancèrent au seizième siècle à la conquête du continent américain, ils eurent à compter non seulement avec les rigueurs du climat tropical, avec les embûches de la jungle et les maladies qui décimaient leur cavalerie, mais encore avec l'hostilité des Indiens, d'un naturel plus guerrier que celui des Caraïbes insulaires.

Dès les premiers combats, ils firent connaissance avec une arme redoutable sous la forme de traits empoisonnés tirés à l'arc ou à la sarbacane: quiconque était atteint était un homme mort, et les récits portent la trace de la terreur profonde laissée par la « mort volante », où nous reconnaissons l'empoisonnement par le curare.

Depuis l'isthme de Panama et le golfe de Darien, dans tout le bassin de l'Orénoque et celui de l'Amazone, en Equateur et au Pérou, la chasse au moyen de flèches curarisées est depuis des temps très anciens pratiquée par les autochtones. Le nom de curare serait la déformation d'un mot indien de l'Amazone, «ourari», signifiant poison pour tuer les oiseaux.

Le curare est, en effet, l'arme idéale pour la chasse: le gibier, à poil ou à plume, atteint par la flèche en un point quelconque du corps voit en quelques instants ses forces le trahir. Ses muscles se paralysent, il tombe et meurt. Néanmoins, on ne voit nulle part de trace du poison injecté: la plaie comme les viscères conservent une apparence normale, et la chair peut être consommée, même crue, sans aucun danger.

Un poison aussi actif et aussi mystérieux ne pouvait manquer d'exciter l'intérêt des savants. Les premières recherches méthodiques datent des essais pratiqués à l'université de Leyde en 1774, avec du curare rapporté de l'Equateur en 1745 par le Français La Condamine.

Le mécanisme même de l'intoxication par le curare a été l'objet d'innombrables travaux. Les plus célèbres sont ceux de notre grand physiologiste Claude Bernard, au dix-neuvième siècle: ils ont démontré que la mort par le curare résulte exclusivement de l'action paralysante exercée sur la musculature de la respiration: diaphragme, muscles intercostaux et thoraciques. L'effet du curare est étrangement limité à la paralysie des muscles striés, ou volontaires: le cœur n'est pas atteint, la sensibilité comme la conscience restent intactes, les muscles lisses continuent à se contracter jusqu'à la mort.

Si l'on essaye sur le lapin une solution de curare naturel, on constate que le poison administré par la bouche ou placé sur une muqueuse

est sans aucune action. Au contraire, si le toxique est déposé dans une plaie, injecté ou amené d'une façon quelconque en contact avec le sang, l'effet est immédiat. Au bout de quelques secondes les oreilles du lapin s'affaissent, la tête tombe en avant, entraînée par son poids, puis l'animal s'effondre, les muscles complètement mous, comme désarticulé; la respiration se fait bientôt superficielle, puis s'arrête, et le lapin meurt sans cris, sans convulsions, sans un mouvement.

Les travaux de Claude Bernard ont encore mis en lumière un fait inattendu: chez l'animal mort curarisé, le muscle reste excitable et répond à l'excitation directe par une contraction normale; le nerf, de son côté, est encore capable de transmettre un influx ou un courant électrique. Mais l'excitation du nerf, par l'électrode ou par la volonté, demeure sans effet sur le muscle.

Deux physiologistes français contemporains, Louis et Marcelle Lapicque, ont donné l'explication de ce paradoxe: le phénomène capital se produit au niveau de la plaque motrice, c'est-à-dire de l'articulation entre les terminaisons ramifiées du nerf moteur et les fibres musculaires qu'il innerve. Le curare supprime temporairement l'isochronisme (ou égale vitesse de réaction) qui existe normalement entre les chronaxies (c'est-à-dire les vitesses de transmission de l'influx) du muscle et du nerf: il élève la chronaxie du muscle strié, mais laisse intacte celle du nerf. Ainsi, déphasé au milieu de sa course, l'influx nerveux ne peut plus passer du nerf au muscle; sans qu'aucune des propriétés fondamentales de l'un ou de l'autre tissu ait été atteinte, le circuit physiologique est rompu, avec la paralysie pour conséquence.

Action temporaire cependant: car si l'on pratique sur l'animal curarisé la respiration artificielle, qui entretient mécaniquement une ventilation pulmonaire suffisant à l'oxygénation du sang, assez vite le curare est éliminé de l'organisme et la contraction musculaire redevient normale.

La paralysie par le curare apparaît donc, théoriquement au moins, comme assez bénigne et de courte durée: il n'y a pas d'intoxication profonde de l'organisme, et il faut, pour produire des lésions cellulaires permanentes, injecter au moins deux cents fois la dose paralysante mortelle. Mais on voit en même temps que les muscles atteints par la paralysie, si temporaire soit-elle, sont d'une importance vitale, suffisante pour que la mort soit la résultante inévitable si l'on n'assure artificiellement leur suppléance.

Il est intéressant de noter au passage que c'est là un point commun avec l'un des plus toxiques parmi les poisons microbiens, la toxine botulique, qui elle aussi détermine une paralysie flasque, sans atteinte de la sensibilité, et contre laquelle on peut lutter par la respiration artificielle jusqu'à élimination du toxique.

Au contraire du curare, un autre poison végétal employé pour empoisonner les flèches, en Afrique notamment, la strychnine, poison violent de la cellule nerveuse, détermine une paralysie rapidement fatale, avec des convulsions et des contractures généralisées, du type dit tétaniforme par analogie avec l'intoxication qui résulte dans l'organisme de la diffusion au système nerveux central de la toxine du bacille tétanique, agent du tétanos.

On voit ainsi la similarité qui existe entre poisons végétaux et toxines microbiennes, qui se rangent les uns et les autres en deux classes de toxiques dont le mécanisme d'action physiologique diffère profondément.

Très vite on a essayé d'extraire du curare ses principes actifs pour procéder à leur analyse, selon les méthodes de la pharmacologie moderne qui ont permis à la thérapeutique d'aller progressivement de la médication par les simples à la chimiothérapie synthétique.

La chose n'a pas été facile. Outre la répugnance longtemps montrée par les Indiens à procurer du curare aux Blancs et le secret qu'ils continuent en général à observer sur la composition et le mode de préparation des drogues qu'ils emploient, il existe plusieurs variétés de curares naturels. On les désigne d'habitude du nom des récipients où on les trouve, ces différents modes de présentation correspondant à des types de composition et d'origines géographiques différentes.

On appelle curares en tube, ou tubocurares, ceux qui se présentent comme une matière brunâtre coulée dans les entre-nœuds de tiges de bambou. Ce sont les curares les plus actifs: on les trouve en particulier au Pérou et dans les Guyanes.

Les curares en pot doivent ce nom à leurs récipients d'argile à fond sphérique: ce sont ceux de l'Orénoque et du Haut-Amazone; ils passent pour moins actifs que les précédents, et ils ont aujourd'hui pratiquement disparu, abandonnés par les indigènes eux-mêmes.

Enfin, les curares en calebasse se rencontrent surtout en Guyane anglaise et dans le Haut-Orénoque, présentés dans de petites gourdes en calebasse, fruits de certains bignonias.

Tous ces curares sont préparés en grand mystère dans la forêt tropicale, avec force incantations ou pratiques magiques. Tous sont des préparations complexes résultant de la combinaison d'un nombre assez grand de plantes, les unes présentant des degrés divers d'activité, et les autres apparemment inactives, de sorte qu'il n'est pas possible de rapporter à une seule espèce végétale (comme pour la quinine, la digitaline ou l'ouabaïne, par exemple) l'origine du toxique finalement recueilli.

Suivant les cas, et indépendamment des éléments certainement inertes introduits pour égarer les recherches, ce sont les écorces fraîches,

les tiges ou les racines de plantes, parfois des graines de légumineuses, qui entrent dans la composition du mélange. Les espèces identifiées de ces plantes actives, dont la liste est longue et encore incomplète, appartiennent en général aux ménispermacées, parfois aux loganiacées. Le rôle principal paraît revenir à *Chondrodendron tomentosum* qui, d'après des travaux américains récents représente dans certains échantillons le seul élément actif.

A partir de chondrodendrons, il a été asolé en 1935 un alcaloïde, la *d*-tubocurarine, qui présente toutes les propriétés des curares. C'est un corps qui comporte deux fonctions ammonium quaternaire, particularité qui le rapproche d'une longue série de corps synthétiques très actifs à propriétés antiseptiques, étudiés au cours de la dernière guerre dans un secret réciproque par les chimistes alliés et leurs adversaires.

D'après les recherches récentes, ces bases quaternaires ne préexisteraient pas dans les plantes elles-mêmes, mais seraient le résultat de l'interaction sur la plante toxigène de plantes alcalinisantes entrant dans la composition de la mixture, d'abord macérée à froid par les Indiens, puis longuement réduite par ébullition jusqu'à consistance d'un extrait mou, et finalement coulée dans les récipients.

La découverte de cette structure chimique a donné l'essor à d'importantes recherches de synthèse, en France, en Suisse et aux Etats-Unis, et l'on connaît à l'heure actuelle toute une famille de curares artificiels, soit dérivés quaternaires d'alcaloïdes comme la quinine, soit corps entièrement synthétiques à fonctions quaternaires. L'un de ces derniers, préparé en 1947 à l'Institut Pasteur par M^me^ de Lestrange et étudié par D. Bovet et M^lle^ Depierre dans le même laboratoire, est cinq fois plus actif que la tubocurarine pure, tout en restant un vrai curare, ou orthocurare dénué d'action sur la pression artérielle.

Mais pourquoi ces recherches? C'est que les curares — extraits purifiés de curares naturels tout d'abord, curarisants de synthèse aujourd'hui — ont pris droit de cité dans l'arsenal pharmacologique. Ils ont, en particulier en chirurgie, permis des progrès capitaux dans les techniques d'anesthésie, grâce à leur précieuse action transitoire sur la musculature striée.

Lorsque l'on endort un malade, à l'éther par exemple, on obtient assez vite la perte de conscience et l'abolition de la sensibilité. Mais, à ce stade, bien qu'anesthésié, le malade est dans un état de contraction musculaire permanent qui gêne le chirurgien et peut rendre impossibles certaines opérations. Il faut, pour obtenir un relâchement total, augmenter la dose d'anesthésique, avec tous les inconvénients que présente l'administration d'un produit non dépourvu de toxicité ni d'effets circulatoires.

Au contraire, l'injection, dès le début de l'anesthésie, d'une quantité ménagée de curare dilué a pour effet de déterminer aussitôt un relâchement musculaire complet, sans action sur le cœur, avec une diminution du métabolisme basal (c'est-à-dire des combustions organiques) qui rend l'organisme sensible à des doses minimes d'anesthésique.

Le curare permet donc, en combinaison avec un anesthésique, d'employer des agents peu puissants ou des doses faibles et d'obtenir une anesthésie générale parfaite, c'est-à-dire une suppression de la sensibilité et de la conscience avec une flaccidité musculaire complète pour des doses d'anesthésique qui seraient normalement incapables d'assurer la narcose profonde.

L'action transitoire du curare limite cette action à la durée de l'opération et procure un réveil rapide, supprimant les suites opératoires nauséeuses, conséquence habituelle d'une anesthésie générale prolongée.

De même, en médecine, les traitements modernes de certains états psychiques imposent l'application de méthodes de choc par électrothérapie ou par injection de substances convulsivantes, où le but recherché est obtenu par action sur le système nerveux central, mais qui s'accompagnent d'effets musculaires pénibles et parfois dangereux: l'association de curare à la convulsivothérapie permet de supprimer entièrement ces derniers sans nuire à l'effet thérapeutique.

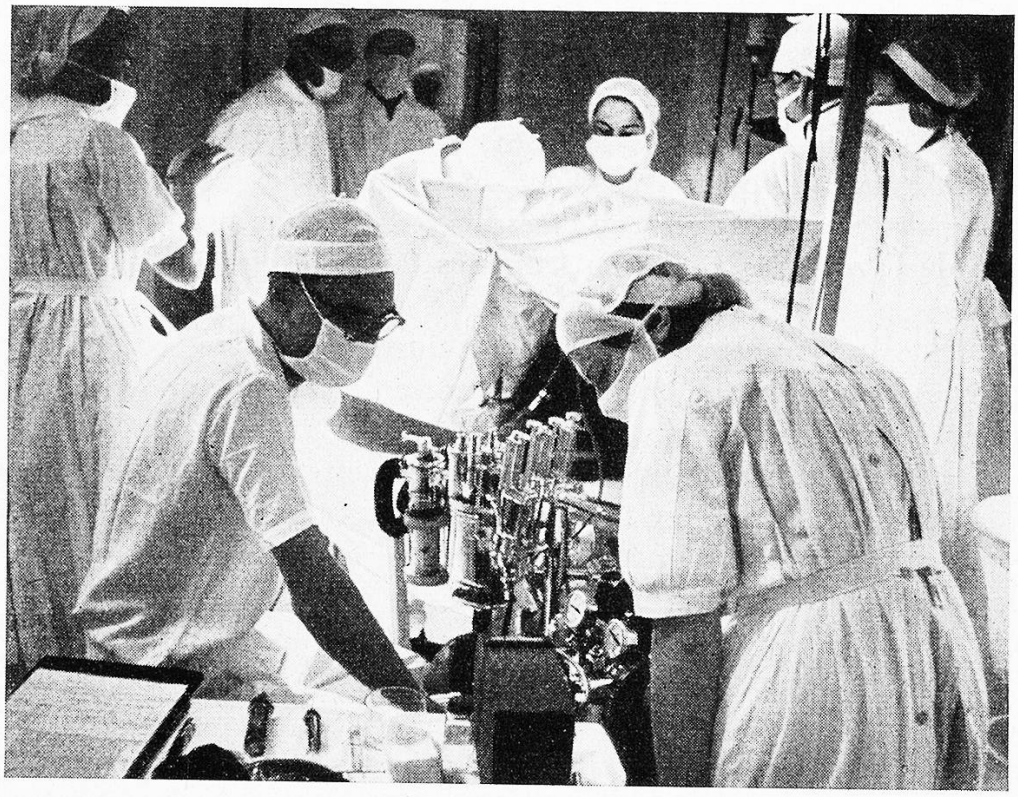
Enfin, différentes maladies, comme le tétanos par exemple, engendrent des spasmes musculaires parfois atrocement douloureux, qui résistent aux calmants habituels: la curarisation exerce là encore son effet immédiat de détente musculaire.

Cette propriété précieuse n'empêche pas le curare de rester un poison: il ne doit être administré qu'avec précaution, par un personnel averti et disposant d'un contrepoison, la prostigmine, à l'action antagoniste; le médecin doit également avoir à portée de la main le matériel nécessaire pour pratiquer la respiration artificielle au cas où la dose de curare injectée dépasserait franchement le but proposé.

A cet égard, les curarisants de synthèse présentent l'avantage d'offrir une marge de sécurité beaucoup plus grande que le curare naturel entre la dose qui entraîne le relâchement musculaire et celle qui amène la paralysie respiratoire. Mais, même en ce dernier cas, la respiration artificielle, que certains chirurgiens pratiquent systématiquement au cours d'opérations graves avec curarisation, évite les accidents du fait de l'élimination rapide du poison.

Ainsi l'Indien de l'Amazone qui abat d'une flèche empoisonnée les oiseaux de la forêt vierge a-t-il, sans le savoir, aidé la chirurgie à réaliser des interventions toujours plus audacieuses.

Extrait du « Figaro » littéraire, 2 novembre 1951.



Anesthésie « en circuit fermé » Cliché La Source

# Les acquisitions récentes en anesthésiologie

*Ce que toute infirmière devrait en savoir*

Par le Dr *Passelecq*, assistante d'anesthésiologie des H. P.

Faute de place, et bien que nous en ayons reçu l'autorisation, nous ne pouvons reproduire cet article qui vient admirablement compléter celui du Professeur Lépine.

La doctoresse Passelecq déclare que l'anesthésiologie a pris rang parmi les disciplines scientifiques. Grâce à elle, les interventions chirurgicales, impossibles il y a dix ans, sont devenues praticables. L'auteur décrit d'abord les techniques utilisées en anesthésie avec 1° les appareils dits « en circuit fermé »; 2° l'intubation trachéale; 3° la rachianesthésie ainsi que les progrès réalisés dans la surveillance du malade endormi.

Les progrès pharmacologiques sont ensuite passés en revue: a) l'*éther*, b) le *Cyclopropane*, c) le *Vinethène*, d) le *Trichloréthylène*, e) les *Barbituriques*. Puis viennent les agents non anesthésiques mais agissant sur le relâchement musculaire: les *Curares* et *Curarisants de synthèse* y ont la première place; la *novocaïne* et l'*amide procaïnique* (pronestyl), etc. Enfin l'auteur termine par l'hibernation (dont nous entretiendrons nos lecteurs prochainement), et les sels de méthonium.

## Frau Oberin L. Leemann à 70 ans

Le 13 juin prochain, Frau Oberin L. Leemann, Dr en philosophie, ancienne directrice de la Pflegerinnenschule et ancienne présidente de la Commission de la Veska pour les questions du personnel infirmier, membre d'honneur de la Croix-Rouge suisse, célèbrera son 70e anniversaire. Nous connaissons encore trop peu en Suisse romande tout ce que l'infirmière suisse doit à Frau Oberin Leemann. Sans doute ne le demande-t-elle pas sachant que le bien ne fait pas de bruit [1]. Cependant, puisque l'occasion nous en est offerte, disons-lui au nom des Romandes et de notre journal, notre profonde reconnaissance, notre respectueuse admiration et exprimons-lui tous nos vœux. Puisse la santé, ce premier des biens terrestres, lui permettre de jouir de la vie et de nous conserver longtemps encore sa sollicitude et son appui.

[1] Voir article en allemand, page 131. *La rédaction.*

Les infirmières des services de chirurgie auraient un grand intérêt à se procurer cet article. Il les aiderait à mieux comprendre le malade, le travail du chirurgien et enfin, le leur. On peut se procurer le numéro en s'adressant à une bonne agence de journaux. (Naville, passage des Lions, Genève, par exemple). La rédaction des textes français mettra volontiers, sur demande, son exemplaire en circulation.

Article paru dans la « Revue de l'infirmière et de l'assistante sociale », décembre 1953, Expansion scientifique française, 23, rue du Cherche-Midi, Paris.

# ICN

(Lettre mensuelle du 31 mars 1955)

### Fédération internationale des hôpitaux

Nous avons le plaisir de vous faire savoir que le Conseil international des Infirmières sera représenté au IXe congrès de la Fédération internationale des hôpitaux qui se tiendra à Lucerne du 29 mai au 3 juin 1955. Mlle Bihet, notre présidente, y donnera lecture d'un message; Miss Ellen Broe, directrice de la Fondation internationale (F. N. I. F.), ainsi que Mlle Kunkel, présidente de l'Association suisse des infirmières diplômés, y représenteront l'I. C. N. Le sujet principal du congrès sera « *Le bien-être du malade à l'hôpital général* »; il intéresse directement les infirmières.

# Croix-Rouge suisse

## La Croix-Rouge suisse communique que des examens

auront lieu dans les écoles suivantes: Spitalschwestern Luzern, 26/27 avril 1955; Bezirksspital Thun, 18 mai 1955; Ecole valaisanne d'infirmières de Sion, 27 juin 1955.

---

## Simple rappel:

La Croix-Rouge suisse (C. R. S.) est la société nationale de la Croix-Rouge de notre pays. *Institution privée,* elle est reconnue par un *arrêté fédéral,* qui fixe également ses tâches principales.

*L'Alliance suisse des Samaritains,* association privée elle aussi, est reconnue comme institution auxiliaire de la Croix-Rouge suisse, ce qui lui donne le droit de faire usage du signe de la Croix-Rouge. Les deux institutions travaillent en étroite collaboration.

*Les insignes* qui seront vendues pendant le mois de mai dans toute la Suisse au profit de la Croix-Rouge suisse et de l'Alliance suisse des Samaritains, ont été fabriquées par des infirmes auxquels il a été ainsi offert une belle occasion de travail pendant plusieurs mois.

---

Se référant à la « **Loi fédérale concernant la protection de l'emblème et du nom de la Croix-Rouge** du 25 mars 1955 », la Croix-Rouge suisse a édicté un « Règlement concernant l'emploi de l'emblème et du nom de la Croix-Rouge ».

Ce règlement a été établi en vertu de l'article 4, alinéa 2, de la loi précitée.

Il donne la liste des organisations autorisées à faire usage de l'emblème ou de l'insigne de la Croix-Rouge.

Approuvé par le Conseil fédéral le 24 décembre 1954, il est entré en vigueur le 1er janvier 1955.

# Echos et nouvelles

## La Source, Lausanne

### *Cours de préparation au diplôme d'infirmière en hygiène sociale*

La Source prévoit à nouveau un cours pour infirmières en hygiène sociale, à partir d'octobre prochain, à condition que le nombre de candidates soit suffisant.

Les infirmières que cela pourrait intéresser sont priées de s'adresser dès maintenant et jusqu'au début de juin à la Direction de La Source.

La durée du cours théorique sera probablement de sept à huit semaines, à quoi il faut ajouter les deux mois de stages dans des services médico-sociaux.

**Avant la période de vacances, nous vous rappelons quelques bonnes adresses:**

*Croix-Rouge italienne: Casa di riposo per infermiere. Fiesole/Florence:* S'adresser à la directrice, Mme Buonini.

*Croix-Rouge suisse:* Maison de repos Beau-Site, Evilard/Bienne. S'adresser à la direction (conditions spéciales pour infirmières nécessiteuses).

*ASID:* Chalet Rüti, Davos-Platz. S'adresser à la directrice.

# Associations et écoles

### L'Association des Infirmières de la Source

a tenu son assemblée générale le 26 mars 1955. Quatre-vingt-dix sourciennes environ y assistaient. Après une allocution de bienvenue de la présidente lausannoise, Mlle E. Panchaud, la présidente centrale, Mlle Adrienne Chapallaz, dans son rapport annuel, releva l'activité encourageante des huit différentes sections réparties en Suisse romande, à Berne et à Zurich.

Grâce à la bonne gérance de Mme E. Hagen, caissière, l'état des finances est satisfaisant.

Les déléguées aux assemblées générales de l'ASID et du Groupement vaudois furent élues ainsi qu'une candidate pour la représentation au Comité central de l'ASID.

Après cinq ans de présidence, Mlle Adrienne Chapallaz, a donné sa démission. Elle fut remerciée pour le grand travail accompli pendant des années chargées. Mme Erika Vuilleumier prendra la présidence pour un intérim.

Pour clore la séance, Mlle G. Augsburger, directrice de l'école de la Source fit un rapport sur les changements et améliorations apportées dans l'école au cours de 1954.

### A La Source, Lausanne

Au début du mois d'avril, le Dr *L. Picot,* président du Conseil de l'école, et son représentant à la Croix-Rouge suisse a donné sa démission après 32 ans d'activité dans ce conseil, dont 15 en qualité du président. C'est le Dr *Jean-David Buffat* qui lui succède dans ces éminentes fonctions.

La « Revue suisse des infirmières » tient à exprimer sa reconnaissance et ses regrets à celui qui s'en va. La cause des infirmières est chère au cœur du Dr Picot et nous savons qu'il restera pour la Source, l'ASID et son journal, un appui et un bienveillant conseiller; merci Docteur!

La Revue se fait également un plaisir de présenter ses vœux au Docteur Buffat, ami de la Source depuis longtemps. Il est réconfortant de sentir les belles traditions de cette école en si bonnes mains.

*La rédaction.*

### ASID, Section vaudoise

*Admissions:* Claude Bérengère, St-Loup et divers hôpitaux. — Herzog Marthe, dipl. maison des diaconesses de Berne et divers hôpitaux.

# A travers les revues professionnelles

## CROIX-ROUGE SUISSE

**Votre Croix-Rouge.**

La Croix-Rouge suisse, Berne, mars 1955, vol. 64, n° 2, p. 16-20.

Différentes nouvelles, pouvant intéresser les infirmières: la nomination du nouveau médecin en chef de la C. R. S.; une notice nécrologique sur le Dr Alec Cramer; la nomination de Mlle A.-M. Würsch pour le service de recrutement et d'organisation de l'exposition sur l'« Infirmière », ainsi que quelques détails biographiques sur la nouvelle directrice de l'Ecole de perfectionnement à Zurich, etc.

## ALCOOLISME

May, E.

Le problème de l'alcoolisme en France.

**Revue de l'infirmière et de l'assistante sociale,** janvier 1955, vol. 5, n° 1, p. 28-37.

L'alcoolisme, dit l'auteur, est actuellement un des grands périls de la France. La lutte contre l'alcoolisme se heurte à d'anciennes habitudes et à une coalition d'intérêts. L'auteur précise que cette campagne contre l'alcoolisme ne cherche pas à combattre l'usage de l'alcool, mais ses abus. Vient ensuite l'analyse d'un rapport très complet de M.-J.-S. Brunaud, administrateur civil au ministère des finances, sur la production et la consommation du vin et des alcools en France et en Algérie. Le rapport propose des modifications de secteurs agricoles, industriels et commerciaux. L'aspect médico-social du problème y tient une large place.

## L'INFIRMIERE-CHEF

Boistord, M.

The head nurse study.

**The canadian nurse** (L'infirmière canadienne), Montréal, janvier 1955, vol. 51, n° 1, p. 29-34.

Résumé d'un rapport établi à la demande de la division des recherches du Département national de la santé et de l'assistance publique. Il étudie les tâches d'une infirmière-chef dans les divisions d'un hôpital à l'exception des services de maternité, et comment ce travail pourrait bénéficier d'une organisation plus judicieuse.

*Redaktion: Schw. Anni von Segesser,* Hirschmattstrasse 11, *Luzern,* Telephon 3 22 45.
*Verantwortliche Rédactrice-adjointe für die französischen Texte:* Mlle *Renée Jaton,* 1, Pont Bessières, Lausanne, Telephon 23 79 59.
*Druck, Verlag und Inserate:* Buchdruckerei *Vogt-Schild AG, Solothurn,* Telephon 2 64 61, Postcheck Va 4.
Abonnementspreis: Halbjährlich Fr. 3.50, jährlich Fr. 5.—; Ausland Fr. 6.50; Einzelnummer 50 Cts.
*Redaktionsschluss:* Am 23. des vorhergehenden Monats.
*Bestellung von Inseraten* an Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn. *Schluss der Inseratenannahme:* Am 3. des Monats. Unverlangt eingesandte Manuskripte ohne ausreichendes Rückporto können nicht zurückgesandt werden.
Die Besprechung unverlangt eingesandter Bücher behält sich die Redaktion vor.
Wir bitten *Adressänderungen* direkt und sofort der Buchdruckerei Vogt-Schild AG,

Das neue Diätsalz **DAVASAL**

WANDER

- ist völlig natriumfrei und entspricht damit den neuesten Erkenntnissen über die kochsalzfreie Diät
- kommt dem Kochsalz fast gleich und ist sehr sparsam im Gebrauch
- ist völlig unschädlich (bei Nierenleiden halte man sich an die Anweisungen des Arztes)
- ist koch- und backfest

Praktisches Streuglas zu ca. 70 g Fr. 3.85 Nachfüllpackung zu 320 g Fr. 12.50

Erhältlich in Apotheken, Drogerien und Reformhäusern

DR. A. WANDER A. G., BERN

# Stellen-Gesuche

Schwester sucht selbständigen Posten als

## Gemeindeschwester

oder in grossen Betrieb oder Fabrik. Offerten unter Chiffre 2496 Bl. an den Rotkreuz-Verlag Solothurn.

---

Jüngere,

## dipl. Krankenschwester

sucht Stelle in Operationssaal oder auf Chir. Abteilung. Kleinerer Betrieb in der Ostschweiz wird bevorzugt. - Offerten sind zu richten unter Chiffre 2492 Bl. an den Rotkreuz-Verlag Solothurn.

# Stellen-Angebote

Privatklinik sucht

## Hilfspfleger

Eintritt sobald wie möglich. Bewerber belieben ihre Offerten einzureichen unter Chiffre 2493 Bl. an den Rotkreuz-Verlag Solothurn.

---

Grosses Sanatorium sucht

## dipl. Schwestern als Ferienablösung

für den Sommer 1955. Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre 2497 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

---

## Dipl. Pfleger und Schwestern

für Spital und Privatpflege gesucht.

**Krankenpflegestation Zürich 7,**
Hofackerstrasse 23, Tel. 32 61 80

---

Gesucht in Allgemeinpraxis nach Schaffhausen

## Praxisschwester

mit guten Laborkenntnissen. Je nach Wunsch interne oder externe Stelle. Neben Sonntag drei halbe Tage Freizeit. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. — Offerten mit Lohnansprüchen, evtl. Referenzen sind erbeten unter Chiffre OFA 5009 Sch an Orell Füssli-Annoncen AG, Schaffhausen.

---

Universitäts-Frauenklinik sucht

## 1 Oberhebamme mit Schwesterndiplom

sowie einige beruflich bestausgewiesene, erfahrene und gesunde

## Hebammen mit Schwesterndiplom

Anstellungsbedingungen, Ferien und Freizeit gemäss kantonalem Gesetz. Offerten mit Lebenslauf, Photo und Arbeitszeugnissen unter Chiffre 2498 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

---

**Gesucht in die Borinage (Belgien)**

## reform. Gemeindekrankenschwester

Gute Gelegenheit, die französische Sprache aufzufrischen, selbständig die beruflichen Kenntnisse zu verwerten und vor allem die sozialen Verhältnisse einer armen Kohlengruben-Bevölkerung kennenzulernen. Weitere Auskunft und Anstellungsbedingungen erteilt Herr Pfarrer F. Delhove, 21, sentier du Temple, Wasmes (Hainaut), Belgien.

**Nicht vergessen: Mitglieder des SVDK erhalten bei Möbel-Pfister 5% Spezialrabatt!**

(Die Rabattvergütung erfolgt auf Bareinkäufe, der gültige Verbands-Ausweis ist bei Kaufabschluss vorzuweisen. Nachträgliche Rabatt-Begehren können nicht mehr berücksichtigt werden.)

**Die neuen, exklusiven Pfister-Vorteile:** Reisevergütung, Gratislagerung. Auf Wunsch: Neutrale Lieferung. 10 Jahre vertragliche Garantie.

**Jetzt grosse Umtausch-Aktion:** Neue Zimmer gegen alte! Unsere Rücknahme-Abteilung nimmt Ihnen alle Arbeit ab und besorgt den Umtausch Ihrer alten Möbel rasch und zu sehr günstigen Bedingungen.

Das führende Vertrauenshaus mit der grössten und schönsten Auswahl der Schweiz: 3000 Einrichtungen, 10000 Einzelmöbel.

Möbel Pfister A.G.

DAS FÜHRENDE EINRICHTUNGSHAUS DER SCHWEIZ

Zürich - Basel - Bern - St. Gallen
Lausanne - Genf - Bellinzona.
Fabrik-Ausstellung in SUHR bei Aarau (Überlandstr. Zürich-Bern)

Universitäts-Frauenklinik sucht per sofort oder nach Vereinbarung einige

## Etagen- und Abteilungsschwestern

sowie

## dipl. Krankenschwestern

**für Spezialfunktionen.**

Besoldung, Freizeit und Ferien gemäss kantonalem Gesetz. Offerten mit Lebenslauf, Photo und Arbeitszeugnissen unter Chiffre 2499 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht für den Operationssaal der Privatabteilung im Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich, auf den 1. Juli 1955, eine gut ausgebildete

## Operations-Schwester

Offerten mit Zeugniskopien sind an die Oberin des Schwesternhauses zu richten, die auch nähere Auskunft erteilt.

Wir suchen in ein Kurhaus zur Behandlung nicht ansteckender Tuberkulosepatienten im Berner Oberland eine

## Oberschwester

die an selbständiges Arbeiten gewöhnt ist und die nötigen Fähigkeiten besitzt, zusammen mit dem Verwalter das Haus diszipliniert und in einem guten Geiste zu führen. Interne Stelle. Freizeit und Lohn nach NAV. Antritt der Stelle nach Uebereinkunft. Offerten mit Photo und Zeugnissen an die ärztliche Leitung des Kurhauses Post, Beatenberg.

Bezirksspital sucht

## dipl. Krankenschwester

wird auch gerne in Narkose oder Operationsbetrieb angelernt. Anmeldungen erbeten an die Oberschwester des Bezirksspitals Erlenbach i. S.

**Hôpital de Fleurier** cherche pour remplacement de vacances

## infirmière diplômée

Notions de français exigées. Entrée immédiate ou à convenir. Adresser offres et références à la Sœur Directrice, tél. (038) 9 10 81.

Gesucht in mittelgrosses Pflegeheim für Chronischkranke, Nähe Zürichs, eine absolut zuverlässige, treue, reformierte

## dipl. Krankenschwester

gesetzten Alters. - Offerten mit Ausweisen über bisherige Tätigkeit und Photo sowie Angaben über Lohnansprüche sind erbeten unter Chiffre 2495 Bl. an den Rotkreuz-Verlag Solothurn.

**Frauenärztin in Basel** sucht selbständige, gut ausgewiesene

## Praxis-Schwester

für Mitte August. Kenntnisse in einfachen Laborarbeiten, Maschinenschreiben und Französisch erwünscht. Gutbezahlte, externe Stelle; Samstagnachmittag und Sonntag frei. Handgeschriebene Offerten mit Bild und Lebenslauf erbeten an Frau Dr. Dickmann-Gugler, Blumenrain 20, Basel.

# An bestimmten Tagen

auftretende Kopfschmerzen und Beschwerden bekämpft die Krankenschwester mit Melabon. Schon eine einzige Melabon-Kapsel lindert ihre Schmerzen in wenigen Minuten. Frische und Arbeitslust kehren zurück. Melabon soll rechtzeitig eingenommen, aber sparsam verwendet werden. Es ist gut verträglich und nach ärztlichem Urteil auch für empfindliche Naturen geeignet. Besorgen Sie sich eine Packung in der Apotheke, aber verlangen Sie ausdrücklich

**Mélabon**


Wir suchen

## 1 Krankenpfleger
## 1 tüchtige Schwester

(Gelegenheit, die französische Sprache zu erlernen.) Offerten sind zu richten an die Oberschwester Hôpital St-Imier JB, Telephon (039) 4 17 73.

---

Der Krankenpflegedienst Täuffelen und Umgebung sucht eine tüchtige

## Gemeindeschwester

Eintritt 1. August 1955. Anstellungsbedingungen nach den Normalien des SVDK. Wohnung (unmöbliert) vorhanden. Offerten mit Lebenslauf und Zeugnisabschriften an den Präsidenten, Herrn H. Aebi, Täuffelen bei Biel, Telephon 7 31 90.

---

Das Krankenhaus des Amtes Erlach in Ins sucht eine

## dipl. Schwester

für die Wöchnerinnenabteilung. Eintritt auf 1. Juli oder nach Uebereinkunft. Offerten mit Zeugnisabschriften richte man an die Direktion.

---

In chirurgische Unfallpraxis Basel gesucht

## Krankenschwester

halbtags (externe Stelle).
Verlangt werden: Kenntnisse der üblichen Laborarbeiten, Maschinenschreiben, Stenographieren (nicht unbedingt erforderlich), gute Sprachkenntnisse: Deutsch, Französisch, Italienisch erwünscht, nicht aber Bedingung. Offerten mit Gehaltsansprüchen und Referenzen unter Chiffre 2491 Bl. an den Rotkreuz-Verlag Solothurn.

---

Wir suchen als Ferienvertretungen

## 1 dipl. Krankenschwester

für das Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich, Privatabteilung;

## 1 dipl. Krankenschwester

für die medizinische Abteilung im Stadtspital Zürich.

Nähere Auskunft erteilt die Oberin M. Lüssi, Gloriastrasse 14/18, Zürich 6/7.

---

Wir suchen

## dipl. Krankenschwester

Eintritt nach Uebereinkunft. Anstellungsbedingungen geregelt. Anmeldungen erbeten an die Oberschwester des Städtischen Krankenhauses, Baden.

---

Infolge Erkrankung suchen wir eine tüchtige

## Kinderschwester

für Chirurgie und Medizin, ebenso eine tüchtige, erfahrene Schwester für die chirurgische Abteilung.

Offerten an Ref. Daler-Spital, Freiburg.

---

**Evangelischer Krankenpflege-Verein Arbon**

Wir suchen eine

## Gemeindekrankenschwester

evang. Konfession. Stellenantritt 1. November 1955 oder nach Uebereinkunft. Anstellungsbedingungen nach SVDK. Velosolex steht zur Verfügung. Offerten unter Beilage des Diploms und von Zeugnissen sind zu richten an **A. Gantenbein**, Pfr., **Arbon.**

Neue reformierte Heimstätte **SONNENHOF** (Gelterkinden, Baselland)

# Besinnungstage 1955

**Deutschsprachig durchgeführt durch die Communauté de Grandchamp**

## „Das Wort Gottes und der Gehorsam des Christen"

| | | |
|---|---|---|
| *25. — 30. Mai | Pfingsten | Thema: Das Wort Gottes in Brot und Wein |
| 7. — 11. Juni | Für Krankenschwestern | Thema: Maria und Eva |
| 28. Juni — 2. Juli | Geistliches Leben | Thema: Der Gehorsam der Glieder Christi |
| 1. — 5. August | Für Diakonissen | Thema: Die Berufung |
| 4. — 8. Oktober | | Thema: Unser Vater |
| 4. — 7. November | Geistliches Leben | Thema: noch nicht bestimmt |
| *21. — 25. Dezember | Weihnachten | |

Für die Besinnungstage, die mit einem * bezeichnet sind, kann man sich für alle oder für weniger Tage anmelden. Bitte frühzeitige Anmeldung. Programme und weitere Auskünfte gibt gerne: **Schwester Marie-Madeleine, Sonnenhof, Gelterkinden (Baselland).** Keine festen Preise, jeder gibt nach seiner Möglichkeit.

**Gesucht** zu älterer, alleinstehender, noch rüstiger Frau, in der Umgebung von Solothurn, eine zuverlässige

## Haushälterin

evtl. ältere Krankenschwester. - Offerten mit Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre W 4749 an Publicitas AG, Solothurn.

---

Gesucht

## tüchtige Krankenschwestern

in schön gelegenes, modern eingerichtetes, grösseres Spital im Kanton Zürich. Freizeit und Entlöhnung nach NAV. - Offerten unter Chiffre 2494 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Beim Stadtspital Waid, Zürich, ist per sofort die Stelle eines

## diplomierten Krankenpflegers

für die Pflege von Chronischkranken zu besetzen. Gute Besoldung, zuzüglich allfällige Wohnungs- und Kinderzulagen. Pensionsversicherung. Handschriftliche Anmeldungen mit kurzem Lebenslauf, Photo, Zeugniskopien und Referenzenliste sind an die Verwaltung des Stadtspitals Waid, Tiechestrasse 99, Zürich 10/37, einzureichen.

Wir suchen zum Eintritt nach Uebereinkunft

## dipl. Krankenschwestern

Offerten mit Zeugniskopien und Lohnanspruch sind erbeten an das

Sanatorium Wallenstadtberg SG.

Par suite d'agrandissement la **Clinique des Tilleuls à Bienne** cherche au plus vite

## 1 sœur supérieure
## 1 vieilleuse
## 1 nurse

ainsi que

## quelques infirmières dipl.,

parlant français et allemand. - Envoyer offre avec certificats et photo à la direction.

Gesucht in schönes Altersheim, ca. 35 Personen, diplomierte, liebenswürdige

## Krankenschwester

reformiert. Guter Lohn, geregelte Freizeit. Eintritt 1. Juni oder nach Vereinbarung. Offerten an **Altersheim Brunnmatt, Liestal,** Telephon (061) 7 26 47.

---

## Infirmière diplômée

très qualifiée est demandée pour service d'étage « Soins aux malades ». Poste stable. Faire offres avec tous renseignements et prétentions de salaire à la Direction de Cécil, Clinique générale à Lausanne.

---

Hôpital régional cherche

## laborantine diplômée

s'intéressant aux rayons, éventuellement aux narcoses. Entrée à convenir. Les offres avec prétentions de salaire sont à adresser sous chiffre P 3615 N à Publicitas Neuchâtel.

# Vasenol *in der Krankenpflege:*

**Vasenol-Wund- und Kinderpuder,** fetthaltiger Puder zur Vorbeugung und Behandlung des Wundseins beim Kind und Erwachsenen; zur Decubitus-Prophylaxe.

**Vasenol-Öl (Wund- und Kinder-Öl)** organverwandtes, unzersetzliches Hautschutz-Öl zur täglichen Pflege der Haut, ausgezeichnetes Schutzmittel bei Bestrahlungen, vorzüglich geeignet zur Massage.

**Vaopin-Wundstreupulver** tiefenwirksames, bakterizides und auftrocknendes Wundstreupulver zur Infektionsprophylaxe in der Wundbehandlung und zur Therapie des Wundliegens (Decubitus). Nunmehr auch in der praktischen Spritztube auf resorbierbarer ANM-Pudergrundlage.

**VASENOL AG, NETSTAL (GLARUS)**


## Infirmière diplômée

protestante, est demandée.
Offres à Ospedale Evangelico, Salite S. Rocchino, 31, Genova (Italie).

---

**Médecin,** médecine-interne, **cherche**

## infirmière ou aide-médecin

langue française possédant notions laboratoire si possible dactylographie. Entrée date à convenir.
Ecrire, Docteur Jean Joliat, 14, cours de Rive, Genève.

---

**Bezirksspital Moutier** sucht für sofort oder nach Uebereinkunft eine tüchtige

## Narkose-Schwester

Offerten erbeten an die Direktion des Bezirksspitals Moutier.

---

Gesucht eine tüchtige

## Hausschwester

in Kurhaus für geschl. Tuberkulose, welche Autorität und Takt besitzt, die Hausordnung durchzuführen. Mitarbeiterinnen sind vorhanden. Lohnanspruch sowie Zeugniskopien sind zu richten an Familie G. Wüthrich, Kurheim Schönegg, Beatenberg, Tel. 3 01 44.

Gesucht für sofort, tüchtige

## Narkoseschwester-Oberschwester

in Klinik nach Bern. Bewerberinnen, die Freude haben, einem kleinen Betrieb vorzustehen, sind gebeten, ihre Offerten einzureichen unter Chiffre 2500 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Wegen Erweiterung der **Privatklinik Linde, Biel,** werden baldmöglichst

**1 Oberschwester**
**1 Nachtschwester**
**1 Säuglingspflegerin**

und einige

**dipl. Krankenschwestern,**

Deutsch und Französisch sprechend, gesucht Sich melden mit Zeugnis und Photo bei der Direktion.

Gesucht tüchtige

## Krankenschwester

in kleinen Landspital. Eintritt baldmöglichst. Anmeldungen und Gehaltsansprüche erbeten an das **Krankenhaus Teufen, App.**

## Kurheim Mon Repos in Ringgenberg am Brienzersee

Krankenkasse — Kurbeiträge. Ruhe, Rekonvaleszenz, in mildem Berg- und Seeklima. Gepflegte Diätküche. Erfolgreiche Parafango-Packungen für Rheumakranke. Bäder, Massage u. a. ärztl. Verordnungen.
Prospekte durch die Leiterin:
Schwester Martha Rüthy, Tel. (036) 2 12 36

## Christl. Pension Tabor
**Monti ob Locarno**

Aussichtsreiche, ruhige Lage
Alles Südzimmer mit fliess. Wasser
Pensionspreis Fr. 9.50 bis 12.—
Jahresbetrieb

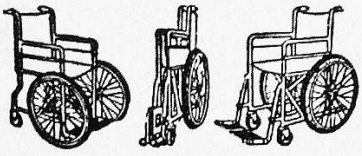
Prospekte durch **Familie Werthmüller**
Telephon (093) 71453

Aelteren, hilfsbedürftigen, diplomierten Krankenschwestern von Stadt und Kanton Zürich können aus der

## Doktor-Deucher-Stiftung für ältere Krankenschwestern

auf begründetes Gesuch hin Unterstützungen gewährt werden. - Gesuche sind bis zum 20. Mai 1955 dem Präsidenten des Stiftungsrates der Doktor-Deucher-Stiftung, Dr.med.H.O.Pfister, Chefstadtarzt, Postfach, Zürich 35, einzureichen. Der Stadtärztliche Dienst, Walchestrasse 31, Zürich 6/35, Tel. 27 24 10, intern 20 31, erteilt den Gesuchstellerinnen gerne Auskunft und gibt entsprechende Formulare ab.

**Der Stiftungsrat der Doktor-Deucher-Stiftung für ältere Krankenschwestern.**



Erleichterung für Invalide und Pflegende durch moderne Stahlrohr-Fahrstühle, zusammenlegbar.
**Modelle ab Fr. 472.—**
Verlangen Sie den neuen Katalog

**A. Schubiger & Co. AG, Luzern**
Telephon (041) 3 43 43 Kapellplatz

## Schöne Erholung günstig

in den netten Ferienwohnungen des Schweiz. Vereins für Familienherbergen. In den meisten Landesgegenden, im Tessin, am Ortasee (Oberitalien) und auf der Insel Mallorca (Spanien). Illustr. Verzeichnis durch den Reservierungsdienst des SVF in Gelterkinden.

Auf der Sonnenterrasse oberhalb Biel liegt Leubringen (Evilard).
Im Schwesternheim des Roten Kreuzes verbringen Sie schöne Ferien und Erholungstage
Tel. (032) 2 53 08

Das Lebensbild von

## Dr. med. Anna Heer

der vorbildlichen und tatkräftigen Mitarbeiterin an Gründung und Entwicklung des schweiz. Krankenpflegeschulwesens und der schweiz. Berufsorganisation der Schwestern. Von Anna von Segesser. — Verlag Schulthess & Co., Zürich. Preis Fr. 4.80.

Eckig und abgerundet

**und Hauben**
**abwaschbar**
Postwendend durch
**A. FISCHER**
Mühlebachstrasse 84 I
**ZÜRICH 8**




Vogt-Schild AG, Solothurn